

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 99 (1981)  
**Heft:** 98

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 44.–, halbj. Fr. 27.–, Ausland Fr. 55.– jährlich  
 Inserate: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
 Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 98 – 1373

Bern, Freitag, 1. Mai 1981  
 Bern, vendredi, 1<sup>er</sup> mai 1981

99. Jahrgang  
 99<sup>e</sup> année

No 98 – 1. 5. 1981

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Nidwalden, Glarus, Fribourg, Solothurn,  
 Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzel A.Rh.,  
 St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel,  
 Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre  
 pubblicazioni legali

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist.  
 Liquidations-Schuldeneruf – Liquidation et appel aux créanciers – Scio-  
 glimento di società e diffida ai creditori.  
 Schuldeneruf infolge Fusion.  
 Öffentliches Inventar – Rechnungsruf.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce –  
 Marchi di fabbrica e di commercio 308566–308600

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Ausschreibungen gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von  
 Waren – Appels d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de mar-  
 chandises.

Käsevereinbarung mit Kanada – Arrangement entre la Suisse et le Ca-  
 nada concernant les fromages.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

## Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

22. April 1981  
**CS Leasing AG**, in Zürich 1, Vermietung von Objekten (SHAB Nr. 8 vom 13. 1. 1981, S. 110). Neues Mitglied des VR (Verwaltungs-rates) mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jürg Dreher, von Horgen, in Oberrieden, Charles Gmür, Vizepräsident und Delegierter des VR, ist nun auch Bürger von Utikon.  
 22. April 1981  
**«Romantica», Partnerwahlinstitut, K. B. Metzger**, in Zürich (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1978, S. 3673). Der Firmainhaber Karl B. Metzger wohnt nun in Zürich 3.  
 22. April 1981  
**Martin Ltd**, in Zürich 7, Aktiengesellschaft, Textilprodukte usw. (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1978, S. 2845). Eva Ingold ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Peter Robert Altenburger, von Neuhausen am Rheinfall, in Herrliberg.

22. April 1981  
**Minerva-Garage P. Heid AG**, in Zürich 7, Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte usw. (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1979, S. 402). Die Generalversammlung vom 9. 3. 1981 hat die Statuten geändert. Neue Firma: **Garage Heid AG**. Lisette Heid, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungs-rates), ist nun dessen Präsidentin, sie führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Margrit Heid, heisst nun Margrit Eichmann; sie wurde in den VR gewählt und führt Einzelunterschrift; ihre Einzelprokura ist erloschen. Weiteres neues Mitglied des VR: Paul Heid, von Ram-linsburg, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

22. April 1981  
**Grand Magasin Jelmoli SA**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 157). Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Rudolf Johann Boner und Robert Fieg; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Albert Kappeler, von Rickenbach bei Wil, in Regensdorf; Eliane Leva, von St-Barthélemy VD, in Zürich, und Rudolf Menzi, von Filzbach, in Wetzwil am Al-bis.

22. April 1981  
**Grand Magasin Jelmoli SA, Zweiggeschäft Oerlikon**, in Zü-  
 rich 11 (SHAB Nr. 11 vom 16. 1. 1981, S. 158). Zweigniederlasung mit Hauptsitz in Zürich 1. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rudolf Johann Boner und Robert Fieg, Vizedirektoren; ihre Prokuren sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Albert Kappeler, von Rickenbach bei Wil, in Regensdorf; Eliane Leva, von St-Barthélemy VD, in Zürich, und Rudolf Menzi, von Filzbach, in Wetzwil am Albis.

22. April 1981  
**Schärf AG**, in O p f i k o n, Büroeinrichtungen und Büromöbel usw. (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1979, S. 1185). Hermann Bergundthal und Max Gautschi sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Markus Rohrer, von Bolligen, in Bü-lach. Weiteres neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Pierre Holzer, er bleibt Geschäftsführer und führt als solcher weiter Einzelunterschrift.

22. April 1981  
**Walter Ziegler AG**, in Zürich 5, Bauunternehmung (SHAB Nr. 20 vom 27. 1. 1981, S. 274). Die Prokura von Karl Furrer ist erloschen.

22. April 1981  
**PRW Public Relations + Werbe AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 31 vom 9. 2. 1981, S. 413). Statuten am 3. 4. 1981 geändert. Der Verwal-tungsrat besteht aus mindestens 2 Mitgliedern.

22. April 1981  
**Verlag für Kunst und Kommunikation, Markus Rüedi & Moni Sauer-teig**, in Dübendorf, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1979, S. 3625). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1981, S. 1079) im Handelsregis-ter des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

22. April 1981  
**Temana Verkaufs-AG**, in Zürich 2, chemische, insbesondere petrochemische Produkte (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1981, S. 1126). Neue Adresse: Bedenstrasse 66, Zürich 2.

22. April 1981  
**Assinter AG**, in Zürich 1, Beratung in Versicherungsfragen (SHAB Nr. 279 vom 28. 11. 1978, S. 3748). Neue Adresse: Freigut-strasse 40, Zürich 1.

22. April 1981  
**Bakisa AG**, in Zürich 11, Baggerunternehmen usw. (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1980, S. 2402). Der Prokurist Robert Galli wohnt nun in Greifensee.

22. April 1981  
**Biscuits-Suter AG**, in Zürich 10, Biscuits-Spezialitäten (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1974, S. 299). Neues Mitglied des Verwaltungs-rates mit Einzelunterschrift: Claude F. Seibold, von Zürich und Schaffhausen, in Russikon.

22. April 1981  
**Solan AG**, in Zürich 11, Handelsgeschäft usw. (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1978, S. 1174). Reingard Bösch ist aus dem VR (Verwal-tungsrat) ausgeschieden; ihre Prokura ist erloschen. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: René Jeanneret, von Le Locle, in Steinmaur.

22. April 1981  
**Konnex AG**, in Zürich 11, Unternehmensberatung usw. (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1980, S. 3054). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rolf Hartmann, von Ebnat-Kappel, in Dietlikon.

22. April 1981  
**Plessey Verkefs AG**, in Zürich 11, elektromechanische und elektronische Bauteile (SHAB Nr. 67 vom 23. 3. 1981, S. 894). Die Prokura von Heinz Vaselei ist erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes: Richard Peter Pearman, britischer Staatsangehöriger, in Overjee (B), Garth Andrew Nurse, britischer Staatsangehöriger, in Eterbeck (B), und Richard Jerzy Kozak, britischer Staatsangehöriger, in Over-rije (B).

22. April 1981  
**Oskar Hörenberg AG**, in Stäfa, Metallbaugeschäft (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1978, S. 681). Statuten am 1. 4. 1981 geändert. Die 350 In-haberaktien zu Fr. 1000 sind umgewandelt worden in 350 Namen-aktien zu Fr. 1000. Oskar Hörenberg, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungs-rates), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Hans Galliker, von Willisau-Land, in Näfels.

22. April 1981  
**Beringer + Pampaluchi AG**, in Zürich 2, Handel mit fotografischen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1979, S. 481). Gottlieb Pampaluchi ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschie-den; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR und zu-gleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Walter Kipfer, von Langnau im Emmental, in Muri bei Bern.

22. April 1981  
**Stanley H. Kaplan Educational Services Ltd**, in Zürich 8, Aktien-gesellschaft, Dienstleistungen auf dem Gebiet der Erziehung usw. (SHAB Nr. 304 vom 30. 12. 1980, S. 4194). Neue Adresse: Seefeld-strasse 214, in Zürich 8, c/o König & Meyer, Rechtsanwalte.

22. April 1981  
**Privat-Holding AG**, in Zürich 1, Beteiligungen (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1978, S. 443). Max Ringger ist aus dem VR (Verwaltungs-rat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Alex Vannod, von Omy, in Kilchberg ZH.

22. April 1981  
**Copaco AG**, in Zürich 4, Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten usw. (SHAB Nr. 291 vom 12. 12. 1975, S. 3311). Johannes Schlapp ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwal-tungs-rates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzel-unterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Martha Moser, von Trimmis, in Zürich.

22. April 1981  
**Valeina-Holding AG**, in Zürich 4, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1977, S. 1893). Johannes Schlapp ist nicht mehr einziges Mitglied des VR (Verwaltungs-rates), sondern nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Martha Moser, von Trimmis, in Zürich.

22. April 1981  
**Buwag**, in Zürich 7, Aktiengesellschaft, Immobilien usw. (SHAB Nr. 205 vom 2. 9. 1980, S. 2914). Dr. Peter Gnos ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Othmar Schwaller, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Rietiker, von Neften-bach, in Maur. Die Unterschrift von Gaudenz Tscharner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Kaufmann; seine Prokura ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken: Arnold Müller, von Kyburg und Eglisau, in Bülach.

22. April 1981  
**Grytag Immobilien AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1979, S. 3436). Dr. Peter Gnos ist aus dem VR (Verwaltungs-rat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Othmar Schwaller, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Kaufmann; seine Prokura ist erloschen. Die Unterschrift von Gaudenz Tscharner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Rietiker, von Neften-bach, in Maur.

22. April 1981  
**Fimag Holding AG**, in Zürich 7, Grundstücke usw. (SHAB Nr. 260 vom 6. 11. 1979, S. 3505)  
**Hammer Immobilien AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1979, S. 3534)  
**Lutrima-Immobilien AG (Société Immobilière Lutrima SA)**, in Zü-  
 rich 7 (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1979, S. 3534)  
**Sonnegg Immobilien AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 262 vom 8. 11. 1979, S. 3534)

Dr. Peter Gnos ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; sei-ne Unterschrift ist erloschen. Othmar Schwaller, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Mitglied des VR: Karl Kaufmann; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschrift von Gaudenz Tscharner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Rietiker, von Neftenbach, in Maur.

22. April 1981  
**Generalbau AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1979, S. 3685). Die Unterschrift von Gaudenz Tscharner ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Karl Kaufmann; seine Prokura ist erloschen.

22. April 1981  
**Imoreg AG**, in Zürich 7, Immobilien usw. (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1979, S. 1422). Dr. Peter Gnos ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Othmar Schwaller, von Zü-  
 rich, in Zumikon.

22. April 1981  
**Elcalor AG**, Zweigniederlassung in Zürich 9, Anlagen, Apparate und Komponenten vorwiegend thermischer Art sowie Maschinen (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1979, S. 3570), mit Hauptsitz in Aarau. Die Unterschrift von Otto Rauch sowie die Prokura von Marcel Hotz sind erloschen. Martin Rohr, Prokurist, wohnt nun in Holderbank AG.
22. April 1981  
**Werdmühle Immobilien AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1979, S. 3436). Dr. Peter Gnos ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Othmar Schwalder, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Die Unterschriften von Gaudenz Tschanner und Heinz Schneider sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Rietiker, von Nefenbach, in Maur. Neuer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien: Beat Baumgartner, von Oensingen, in Zürich.
22. April 1981  
**Multiscrip AG**, in Zürich 4, Durchschreibeformulare (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1972, S. 1747). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 1. 4. 1981 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Multiscrip AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator ist Dr. iur. Fred Hodler, Präsident des VR (Verwaltungsrates); er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als VR-Präsident, sondern nun als Liquidator. Karl Schmid, Mitglied des VR, ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift sowie diejenige von Emil Ochsen, Mitglied des VR, und die Prokura von Heinz Lanz sind erloschen. Liquidationsadresse: Badenerstrasse 820, in Zürich 9.
22. April 1981  
**Lokka AG**, bisher in Zollikon, Verkauf von Systemschalungen usw. (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1980, S. 3770). Statuten am 10. 4. 1981 geändert. Neuer Sitz: Schlieren. Adresse: Zürcherstrasse 20. Durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden; es ist voll liberriert. Werner Kaufhold ist nicht mehr Präsident des VR (Verwaltungsrates), bleibt jedoch Mitglied desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Fritz Luchsinger, Mitglied des VR, ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift.
22. April 1981  
**MG Cinéinvest AG**, in Zürich 1, Finanzierung, Verkauf und Vermietung von Filmgeräten, Produktion von in- und ausländischen Filmen usw. (SHAB Nr. 32 vom 10. 2. 1981, S. 426). Die Statuten wurden am 25. 3. 1981 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Aktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde durch Verrechnung liberriert. Das Grundkapital zerfällt in 100 Aktien zu Fr. 1000 und ist voll liberriert. Markus Grass, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrates), ist jetzt Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Hürlimann, von Walchwil, in Weiningen ZH, und Silvia Grass, von Klosters, in Wasterkingen.
22. April 1981  
**Wohnbaugenossenschaft «Strohweis»**, in Horgen (SHAB Nr. 119 vom 24. 5. 1966, S. 1681). Die Statuten wurden am 20. 3. 1979 und 24. 3. 1981 geändert. Neue Schreibweise der Firma: **Wohnbaugenossenschaft Strohweis**. Neuschreibung des Zwecks: den Mitgliedern gesunde und preiswerte Wohnungen zu verschaffen. Die Genossenschaft sucht diesen Zweck zu erreichen durch Übernahme von Land im Baurecht oder zu Eigentum, Erstellen von Wohnhäusern, Vermietung der Wohnungen in erster Linie an ihre Mitglieder im Rahmen deren ausgewiesenen Bedürfnisse. Die Verwaltung besteht aus 3 Mitgliedern. Der Präsident, der Sekretär und der Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Bekanntmachungen erfolgen in von der Verwaltung bezeichneten öffentlichen Blättern und, soweit gesetzlich vorgesehen, zusätzlich im SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch Rundschreiben oder brieflich sowie, gegebenenfalls, durch ein genossenschaftsinternes Mitteilungsblatt.
22. April 1981  
**Landwirtschaftliche Genossenschaft Kyburg**, in Kyburg (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1980, S. 194). Walter Karli ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Vizepräsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Ernst Bosshard, von und in Kyburg. Kollektivunterschrift durch Präsident oder Vizepräsident mit Aktuar.
22. April 1981  
**Milchgenossenschaft Kyburg-Ettinghausen-Billikon**, in Kyburg (SHAB Nr. 77 vom 4. 4. 1978, S. 1010). Peter Jauch ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und zugleich Vizepräsident des Vorstandes mit Kollektivunterschrift ist Guido Hess, von Mammern, in Kyburg. Präsident oder Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit Aktuar oder Quästor.
22. April 1981  
**«Domo-Produkte» GmbH**, in Zürich 3, elektrische Haushaltgeräte (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1980, S. 997). Rudolf Embacher, Geschäftsführer und Geschäftsführer, und Charlotte Embacher-Bachthaler, Geschäftsführerin, wohnen in Filderstadt (D).
22. April 1981  
**Privatinvest GmbH**, in Zürich 8, Investitionen in privaten Unternehmen (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1974, S. 3477). Kraft von der Marwitz ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen.
22. April 1981  
**Zet Verlag GmbH**, in Zürich (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1980, S. 987). Diese Gesellschaft wird in Anwendung von Art. 88bis, in Verbindung mit Art. 86 Abs. 2 HRGv von Amtes wegen als aufgelöst erklärt. Die Firma lautet nun: **Zet Verlag GmbH in Liquidation**.
22. April 1981  
**Daniel Zwicky, Bauschreinerei**, in Wiesendangen, Hegstr. 7, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Daniel Zwicky, von Mollis und Winterthur, in Wiesendangen. Betrieb einer Bauschreinerei.
22. April 1981  
**René Stocker**, in Maur, Stuhlenstrasse 6, Ebmatingen. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Stocker, von Adelboden, in Maur. EDV-Analyse; Einführung und Betriebsorganisation.
22. April 1981  
**Andome Wohndesign, André Bachmann**, in Bassersdorf, Eigent. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: André Bachmann, von Niedermühlern, in Kloten. Wohndesign, Innenarchitektur sowie Handel mit Möbeln, Teppichen und anderem Wohnzubehör.
22. April 1981  
**Fritz Tüscher + Sohn, Bedachungen**, in Meilen, Weidstrasse 16, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1981. Sticl- und Flachbedachungen, Eisenarbeiten und Isolierungen. Geschäftsführer: Fritz Tüscher und Guido Tüscher, beide von Biezwil und Meilen, in Meilen. Einzelunterschrift erteilt an Josefina Tüscher-Kühne, von und in Meilen.
22. April 1981  
**Willi P. Stoop**, in Zürich, Schimmelstrasse 18, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Willi P. Stoop, von Zürich, in Zürich 4, Agentur in Textilien.
22. April 1981  
**Musikecke Hagara**, in Wald, Fortunastrasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Vladimir Hagara, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Bauma. Einzelunterschrift wurde erteilt an: Virginia Hagara, von Zell ZH, in Bauma. Verkauf von Musikinstrumenten und Zubehör sowie Erteilung von Musikunterricht.
22. April 1981  
**René Werbljak**, in Zürich, Lavaterstrasse 44, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Werbljak, von Zürich, in Zürich 2, Import von sowie Handel mit Teppichen und Textilien.
22. April 1981  
**Edt J. Maurer**, in Regensdorf, Loowiesenstrasse 27, Adlikon. Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Eduard J. Maurer, von Zürich, in Regensdorf. Einzelunterschrift erteilt an Elisabetha Maurer, von Zürich, in Regensdorf. Pflasterungsarbeiten.
22. April 1981  
**Rosmarie Meier, Apollo-Bar**, in Winterthur, Lagerhausstr. 9, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rosmarie Meier, von Niederweningen, in Winterthur IV. Einzelunterschrift erteilt an Rolf Eisenegger, von Aadorf, in Winterthur. Restaurations- und Barbetrieb.
22. April 1981  
**Goldhurst Collection, Wetherall & Co.**, in Zürich 6, Kinkelstrasse 10, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1981. Geschäftsführer: die Ehegatten Peter Wetherall, britischer Staatsangehöriger, in London (GB), und Elsbeth Wetherall-Maurer, von Walperswil, in Zürich 6. Einzelunterschrift erteilt an: Barbara Mühlemann, von Böningen, in Erdenbach ZH. Agentur für englische Emaildosen sowie Import und Vertrieb von Kunsthandwerk.
22. April 1981  
**Manesse AG**, in Zürich 3, Erwerb von mobilem und immobilem Vermögen usw. (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1966, S. 2347). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Yvonne Dolfuss von Volckersberg, von Kiesen, in Lugano.
22. April 1981  
**Papeterie Spörrli AG**, in Schlieren (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1976, S. 1529). Bruno Wirth, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Oberwil bei Bremgarten.
22. April 1981  
**Gummi Huber AG**, in Zürich 3, Handel mit Gummiwaren (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1978, S. 441).
- E. Schneider AG**, in Richterswil, Beteiligungen aller Art an Unternehmungen (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1978, S. 3905). Bruno Wirth, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Oberwil bei Bremgarten.
22. April 1981  
**Schärer + Kunz AG**, in Zürich 10, industrielle Erzeugnisse (SHAB Nr. 106 vom 7. 5. 1980, S. 1540). Max Christian Kunz, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nun zugleich auch Geschäftsführer; er führt weiter Einzelunterschrift.
22. April 1981  
**Baugesellschaft Nera AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1974, S. 2781). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erika Schaub, von und in Zürich.
22. April 1981  
**Personal Sigma Winterthur AG**, in Winterthur I, Personalberatung (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1980, S. 3373). Die Prokura von Thomas Th. Frank ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Guido Gfeller, von Bowil, in Adliswil. Neue Adresse: Merkurstrasse 3, Winterthur I.
22. April 1981  
**Thalwilerhof Betriebs AG**, in Thalwil, Führung von gasgewerblichen Betrieben usw. (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1977, S. 1010). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 19. 9. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.
22. April 1981  
**Technimex AG**, in Zürich 1, technische Anlagen (SHAB Nr. 207 vom 4. 9. 1980, S. 2934). Die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich haben ihre Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.
22. April 1981  
**Barclays Bank International Limited, London, Zürich Branch**, Zweigniederlassung in Zürich 1, Bankgeschäft (SHAB Nr. 67 vom 23. 3. 1981, S. 894). Company Limited by Shares mit Hauptsitz in London (GB). Der als Geschäftsführer der Zweigniederlassung Zürich mit auf deren Geschäftskreis beschränkter Kollektivunterschrift zu zweien eingetragene Richard Delf, in Zumikon, ist identisch mit dem bereits mit dem Titel Direktor eingetragenen Unterschriftsberechtigten gleichen Namens; seine frühere Eintragung wird als überholt gestrichen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich: Margrit Emmenegger, von und in Zürich, und Rolf Meyer, von Zürich, in Dietlikon.
22. April 1981  
**Polytrafin AG**, in Zürich 2, Waren aller Art (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1977, S. 1570). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 6. 2. 1981, hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung noch nicht zugestimmt hat.
22. April 1981  
**Cardia Diamanten AG**, in Zürich 1, Handel mit Waren aller Art, insbesondere Rohdiamanten usw. (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1978, S. 2126). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 3. 2. 1981 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt hat.
22. April 1981  
**Genossenschaft zur Förderung der Landwirtschaft in Opfikon**, in Opfikon, Genossenschaft (Neueintragung). Adresse: Dorfstr. 64, c/o Hermann Güttinger. Statutendatum: 27. 2. 1981. Zweck: Förderung der Landwirtschaft in der Gemeinde Opfikon. Die Genossenschaft sucht diesen Zweck im Sinne von § 178 Abs. 2 des Gesetzes über die Förderung der Landwirtschaft vom 2. 9. 1979 zu erreichen durch: Beiträge an ihre Mitglieder an die Kosten für die künstliche Besamung, Anschaffung und Haltung von Zuchtstieren, Beiträge an Viehschauern; Weiterbildung der Mitglieder durch Veranstaltung von Exkursionen, Kursen, Vorträgen usw.; Förderung der gesellschaftlichen und kulturellen Tätigkeit der bäuerlichen Bevölkerung der Gemeinde Opfikon; Unterstützung von landwirtschaftlichen Organisationen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet ausschliesslich deren Vermögen. Publikationsorgan: SHAB. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Die Mitglieder der Verwaltung führen Kollektivunterschrift zu zweien. Der Verwaltung gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hermann Güttinger, von und in Opfikon, Präsident; Walter Roth, von Seedorf BE, in Opfikon, Aktuar; Albert Schwarz, von und in Opfikon, Kassier; Alwin Altorfer, von und in Opfikon, und Jakob Altorfer, von und in Opfikon.
22. April 1981  
**Otto Husy, Inh. Yolanda Borer**, in Meilen, Korke und Kellerriarteil (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1978, S. 366). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Aegerlicon (SHAB Nr. 83 vom 10. 4. 1981, S. 1127) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.
22. April 1981  
**Peter von Muralt, Versicherungsbureau**, in Zürich (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1971, S. 1879). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen.
22. April 1981  
**«Plan X» Werbeagentur Peter Neuber**, in Zürich (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1979, S. 1027). Die Unterschrift von Silvia Born ist erloschen. Neue Geschäftsadresse: Bergstrasse 107.
22. April 1981  
**Sutterlüti Spenglerei AG**, in Kloten, Steinackerstrasse 4, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 4. 1981. Zweck: Betrieb einer Spenglereiunternehmung. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberriert; 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt, Maschineinrichtungen, Materialien und Werkzeuge zu einem noch zu bestimmenden, Fr. 350 000 über nicht übersteigenden Betrag zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Johannes Vischer, von Basel, in Zollikon, Präsident, und Hans Peter Tobler, von Heiden, in Herrliberg, sowie Hans Peter Egli, von Hochdorf, in Rudolfstetten-Friedlisberg, alle mit Einzelunterschrift.
22. April 1981  
**Ratio Treuhänder AG für Unternehmer und freie Berufe**, in Zürich 8, Bellerivestrasse 34, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 17. 3. und 6. 4. 1981. Zweck: Beratung von Kunden beim Abschluss von Geschäften aller Art sowie Vermittlung von Geschäftsabschlüssen aller Art, insbesondere für Unternehmer und freie Berufe. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Hans Röllin, von Küssnacht ZH und Walchwil, in Küssnacht ZH, mit Einzelunterschrift.
22. April 1981  
**Citicomputer AG**, in Zürich 2, Alfred Escher-Strasse 10, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. 4. 1981. Zweck: Beratung und Programmierung auf dem Gebiet der elektronischen Datenverarbeitung sowie Ankauf, Verkauf und Vermietung von elektronischen Datenverarbeitungsmaschinen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erwirbt einen PKW. Typ Mercedes Benz 280 SE, zum Preise von Fr. 30 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Hermann Trüb, von Volketswil, in Fallanden, mit Einzelunterschrift.
22. April 1981  
**Partavia AG**, in Zürich 3, Räfelfstrasse 20, c/o Mitek AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 16. 4. 1981. Zweck: Erwerb, Betrieb und Nutzung von Flugzeugen aller Art; kann ferner alle Leistungen anbieten oder vermitteln, die mit dem Flugwesen im Zusammenhang stehen und insbesondere mit Fluggeräten oder -zubehör Handel betreiben. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Rolf Egli, von Kirchberg SG, in Bübendorf, Präsident, und Thomas Albert Rutishauser, von Zürich und Alttau, in Stäfa; beide mit Einzelunterschrift.
22. April 1981  
**Speetator Investment SA**, in Zürich 1, Bleicherweg 8, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 8. 4. 1981. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmungen sowie Kauf, Verwaltung, Bau und Verkauf von Immobilien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberriert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR: Dr. Peter Duft, von Zürich und Kaltbrunn, in Zürich, mit Einzelunterschrift.
22. April 1981  
**Indufinanz AG, Zürich**, in Zürich 1, Löwenstrasse 53, c/o Neofidaria AG, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 15. 4. 1981. Zweck: Beteiligung an und insbesondere Finanzierung von in- und ausländischen Unternehmungen, kann überdies Handels- und Finanzgeschäfte aller Art tätigen sowie Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 200 000, voll liberriert; 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Walter A. Brunner, von Uster, in Zürich.
22. April 1981  
**IO-Satz AG**, in Dietikon, Moosmattstrasse 30, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 21. 4. 1981. Zweck: Herstellung von und Handel mit grafischen Erzeugnissen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen und Liegenschaften erwerben. Grundkapital: Fr. 120 000, voll liberriert; 150 Namenaktien zu Fr. 400 und 200 Namenaktien zu Fr. 300. Beabsichtigt, Betriebsgegenstände (Fotosatzanlagen, Silbentrennprogramme, Disketten usw.) im Höchstbetrage von Fr. 140 000 zu erwerben. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich, telegrafisch oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Heinz Grobat, von Wahlen, in Dietikon, Präsident; Max Viecili, von Wüssachen, in Illnau-Effretikon, Vizepräsident; Kurt Frauenknecht, von Zuzwil SG, in Rudolfstetten-Friedlisberg, und Werner Zimmermann, von Robas, in Dietikon; alle vier mit Kollektivunterschrift zu zweien, wobei jedoch Kurt Frauenknecht und Werner Zimmermann nicht miteinander zeichnen.
22. April 1981  
**Lumpert AG, Zürich**, in Zürich 9, Speditions-, Camionnage- und Lagerhaus-Unternehmen (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1957, S. 2581). Walter Keller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Gertrud Häusermann, von Seengen, in Oberrengstringen. Neue Adresse: Glaubtenstrasse 32, Zürich 11.
22. April 1981  
**Kühlhaus AG Zürich**, in Zürich 3 (SHAB Nr. 59 vom 11. 3. 1977, S. 810). Statuten am 3. 4. 1981 geändert. Neuer Name: **Friedau Immobilien AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Verwaltung der Liegenschaft Friedaustrasse 23, in Zürich 3. Der VR (Verwaltungsrat) besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Arnold Lüers und Dr. Wilfried Bertsch sind aus dem VR ausgeschieden; die Unterschrift des letzteren sowie die Prokura von Heidi Baumgartner sind erloschen. Neue Adresse: Zeltweg 4, in Zürich 1.

**Bern - Berne - Berna****Büro Belp (Bezirk Seftigen)**

31. März 1981  
**Buffolino & Manuli, Gipsergeschäft**, in Kehrstr. Vincenzo Buffolino, italienischer Staatsangehöriger, in Kehrsatz, und Salvatore Manuli, italienischer Staatsangehöriger, in Ostermündigen. Gemeindefälligen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1981 begonnen hat. Betrieb eines Gipsergeschäftes. Bernstrasse 33, 3122 Kehrsatz.

22. April 1981  
**Marag, Rudolf Marti**, in Belp. Inhaber der Firma ist Rudolf Marti, von Rüeggisberg, in Kehrsatz. Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte. Handel mit Neu- und Gebrauchtwagen. Steinbachstrasse, 3123 Belp.

**Büro Bern**

22. April 1981  
**Bürki-Scheer AG**, in Bern. Mit Statuten vom 9. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit Molkererzeugnissen aller Art, insbesondere mit Käse. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zwei an: Max Bürki, von Langnau im Emmental und Bern, in Surpierre. Präsident; Dr. Dietrich Scheer, deutscher Staatsangehöriger, in Oberkirch (D), und Max-Bertrand Bürki, von Langnau im Emmental, in Surpierre. Geschäftsdomizil: Eigerstrasse 12.

22. April 1981  
**Systems Consult Fürst & de Rham**, in Bern. Unternehmensberatung usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 74 vom 1. 4. 1975, S. 842). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Systems Consult Dr. C. de Rham», in Bolligen.

22. April 1981  
**Systems Consult Dr. C. de Rham**, in Bolligen. Inhaber der Firma ist Dr. Casimir Jean de Rham, von Giez, in Bolligen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der aufgelösten Kollektivgesellschaft «Systems Consult Fürst & de Rham», in Bern. Unternehmensberatung und technisch-wissenschaftliche Programmierungen. Lindenmattstrasse 40.

22. April 1981  
**Rüttimann-Scheidiger**, in Eyfeld-Papiermühle. Gemeinde Bolligen. Betrieb einer Bäckerei, Konditorei und Spezereihandlung (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1957, S. 2858). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

22. April 1981  
**Gauch, Marchand & Co., Wemipack**, in Bern. Markteinführung von Wegwerfpackungen für Konsumgüter. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 268 vom 14. 11. 1972, S. 2939). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

22. April 1981  
**Berner Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft**, in Bern. Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1981, S. 1061). Dr. Adolf Dolder, dessen Unterschrift erloschen ist, ist nicht mehr Präsident und Dr. Alfred Schaller ist nicht mehr Vizepräsident; sie bleiben jedoch im VR (Verwaltungsrat). Hans Ammann ist neuer Präsident des VR (bisher Delegierter); er ist nicht mehr Generaldirektor. Neuer Delegierter und Generaldirektor ist Dr. Hermann Flückiger (bisher Mitglied des VR und stellvertretender Generaldirektor); beide führen weiterhin Einzelunterschrift. Neuer Vizepräsident des VR ohne Unterschriftsberechtigung ist Heinrich Moser (bisher Mitglied). Die Prokura von Pirmin Häseli ist erloschen.

22. April 1981  
**PK Management AG**, in Bern. Überwachung und Durchführung von Bauvorhaben usw. (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3111). Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Peter Krüger, Präsident (bisher einziges Mitglied), und Paul Maucher, von und in Bern (neu); sie führen Einzelunterschrift.

**Büro Biel - Bureau de Bienne**

21. April 1981  
**Cross-Keys Corporation**, in Biel. Import und Export von Waren und Fabrikationserzeugnissen aller Art (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1979, S. 3838). Gemäss öffentlicher Urkunde über die auserordentliche Generalversammlung vom 27. März 1981 hat die Gesellschaft ihre Firma geändert in: **Royal Cross-Keys Corporation**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

21. April 1981  
**Solvil et Titus SA**, précédemment à Neuchâtel (FOSC du 15. 12. 1980, no 294, p. 4067). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 mars 1981, la société a décidé de transférer son siège social à Bienne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la fabrication, l'achat et la vente de produits horlogers ou se rattachant à l'horlogerie. Les statuts originaux, portant la date du 18 juin 1937, ont été modifiés la dernière fois le 7 juin 1978. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 300 000, divisé en 300 actions nominatives de fr. 1000. Les communications aux actionnaires se font par lettre recommandée. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Erwin Stalder, de Lützelrüth, à Mertzlingen, président; Walter Wuest, de Littau, à Hong Kong, vice-président, et Stanislas Joly, de La Chaux-de-Fonds, à Cressier FR, secrétaire ainsi que directeur; tous avec signature collective à deux (tous déjà inscrits). L'administrateur Ananta Uengsakul à démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Locaux: rue Dufour 4.

21. April 1981  
**Schweizerischer Bankverein, Zweigniederlassung** in Biel (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1980, S. 2443). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Prokura von Bruno Birrer ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Hubert Baschnagel, von Eggenwil AG, in Geroldswil ZH; Alberto Togni, von Bignasco, in Kusnacht ZH, sowie Peter Marthaler, dessen Prokura demnach erloschen ist. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Gilbert Mory, von Wallendorf FR, in Moutier, und Jean-Pierre Pitet, von Montreux, in Nidau.

21. April 1981  
**Widia (Schweiz) AG**, in Biel. Fabrikation und Handel mit Hartmetallen und Hartmetallstoffen der internationalen Marke «Widia» und daraus hergestellten Erzeugnissen aller Art sowie von Produkten für die Dentalbranche (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1980, S. 2454). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 13. April 1981 wurde die Firma geändert in: **Krupp Widia (Schweiz) A.G. [Krupp Widia (Suisse) S.A.]**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

21. April 1981  
**Adolf Saurer Kunstschmiede + Leuchten AG**, in Biel. Mit Statuten vom 15. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und den Verkauf von Kunstschmiede-Halbfabrikaten und Beleuchtungskörpern sowie andern Waren. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien von Fr. 1000, von denen 48 Aktien durch Sacheinlagen und 2 Aktien durch Bareinzahlungen voll liberiert sind. Die Aktiengesellschaft übernimmt von der bisherigen Einzelfirma «Adolf Saurer», in Büren an der Aare, aufgrund des Sacheinlagevertrages vom 15. April 1981 und der Übernahmebilanz per 31. Dezember 1980 Aktiven von Fr. 77 990,20 und Passiven von Fr. 28 360,40, zum Übernahmepreis von Fr. 49 629,80, davon werden Fr. 48 000 auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Adolf Saurer, von Arbon, in Lyss, ist einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Margrit Saurer-Roos, von Arbon, in Lyss. Domizil: Hugstrasse 2.

21. April 1981  
**Signal A.G. (Le Signal S.A.)**, in Biel. Bearbeitung und Projektierung von Signalisierungs- und Sicherungsanlagen für den Strassenverkehr (SHAB Nr. 175 vom 29. 7. 1980, S. 2534). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung vom 6. April 1981 hat die Gesellschaft ihre Firma geändert in: **Signal AG (Signal SA) (Signal Ltd)**. Die Gesellschaft bezweckt nun nur die Projektierung und die Herstellung von und den Handel mit Signalisierungs- und Sicherungsanlagen aller Art für den Strassenverkehr sowie die Übernahme von Vertretungen von anderen Firmen auf diesem Gebiet. Die weiteren Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Der Prokurist Otto Maurer wohnt nun in Russikon ZH.

21. April 1981  
**Eisen- und Stahlgiesserei A.G.**, in Biel (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1980, S. 362). Heinz W. Frech und Franz Fournier sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Ernst Felchlin, von Arth SZ und Olten, in Solothurn, und Hans Ficht, deutscher Staatsangehöriger, in Ammannegg SO. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Horst Artur Raskob, deutscher Staatsangehöriger, in Pieterlen.

21. April 1981  
**Narimpex A.G.**, in Biel. Fabrikation und Import von Nahrungsmitteln sowie der Handel mit solchen (SHAB Nr. 305 vom 31. 12. 1980, S. 4213). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Arthur Leutwiler, von Leimbach AG, in Meikirch BE.

21. April 1981  
**Free Style AG**, in Biel. Import und Export von sowie Handel mit Waren aller Art, insbesondere Waren der Bekleidungs- und Möbelbranche (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1926). Paul Schumacher ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Geschäftsführer Hans-Rudolf Senni ist nunmehr einziger Verwaltungsrat und führt weiterhin Einzelunterschrift. Zur Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Erika Hauptlin, von St. Gallen, in Biel. Neues Geschäftsdomizil: Waffengasse 18.

22. April 1981  
**AFAG Asphalt & Flachdach AG** Lyss, Zweigniederlassung in Biel. Ausführung aller Arten von Isolationen (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1980, S. 866). Mit Hauptsitz in Lyss. Mit Entscheid des Gerichtspräsidenten Aarberg vom 9. März 1981 ist über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet worden. Sie ist demnach aufgelöst.

22. April 1981  
**SAPIAM, Société anonyme pour l'industrialisation horlogère au Mexique**, à Bienne (FOSC du 17. 9. 1973, no 217, p. 2548). Luc Tissot, délégué; Theo Girard, vice-président, dont les signatures sont éteintes; Walter Schlup, Jacques Knoepfler et Pierre Calame, démissionnaires, ne font plus partie du conseil d'administration. Georges-Adrien Matthey n'est plus directeur; sa signature ainsi que celle de Philippe Desmeules, secrétaire du conseil, sont éteintes. Sont nommés nouveaux membres du conseil d'administration: Eric Kocher, de Selzach, à Soleure; Georges-Adrien Matthey, du Locle, au Landeron; Clive Middleton, ressortissant anglais, à Bienne, vice-président, et Peter M. Tosin, de Bâle, à Evillard; ils signent collectivement à deux, cependant Walter Schaefer et Roger Anker ou Clive Middleton et Peter M. Tosin ne signent pas entre eux. A été nommé directeur avec signature collective à deux avec un membre du conseil d'administration: Fridolin Legler, de Diesbach GL, à Evillard. Nouvelle adresse: rue de Morat 34.

22. April 1981  
**Hertig & Co. A.G.**, in Biel. Betrieb einer grafischen Anstalt mit Druckerei und Verlag (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 131). Heinz Bickel, Prokurist, wohnt nun in Pieterlen.

22. April 1981  
**Les Fabriques d'assortiments réunies, Fabrique E, Bienne**, à Bienne (FOSC du 23. 11. 1979, no 275, p. 3698). société anonyme avec siège principal au Locle. La signature de Jean Egger, sous-directeur, est radiée.

**Büro Büren an der Aare**

21. April 1981  
**Adolph Saurer**, in Büren an der Aare. Handel mit Kunstschmiede-, Halb- und Fertigfabrikaten sowie Leuchten aller Art (SHAB Nr. 165 vom 16. 7. 1980, S. 2390). Die Firma wird infolge Übernahme der Aktiven und Passiven, gemäss Bilanz per 31. Dezember 1980, durch die Firma «Adolf Saurer Kunstschmiede + Leuchten AG», mit Sitz in Biel, gelöscht.

**Büro Burgdorf**

16. April 1981  
**Fritz Scheidegger, Metallbau**, in Kirchberg (Neueintragung). Inhaber der Firma ist Fritz Scheidegger, von Sumiswald, in Kirchberg BE. Beratung, Projektierung, Planung, Herstellung und Montage von Metallbauelementen und Fassaden aus Metall und Glas. Industrie Neuhof 8.

16. April 1981

**Verwaltungsgebäude-Aktiengesellschaft**, in Oberburg (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1980, S. 1135). Präsident Beat Weibel ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied und Präsident des VR ist Ernst Kramer, von Galmiz, in Oberburg; er führt Kollektivunterschrift.

21. April 1981

**Linotex AG**, in Kirchberg. Fabrikation und Handel mit Geweben aller Art usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 278). Die Prokura von Karl Häberli ist erloschen.

21. April 1981

**Wagner u. Cie. AG**, in Burgdorf. Maschinen- und Apparatebau-fabrik usw. (SHAB Nr. 60 vom 12. 3. 1980, S. 814). Die Prokura von Karl Gisin ist erloschen. Neu führen Kollektivprokura zu zweien: Erwin Blindenbacher-Vetsch, von Hasle bei Burgdorf, in Rüegsau-sachen, Gemeinde Rüegsau, und Helmut Baust, deutscher Staatsangehöriger, in Wiesloch (D).

**Büro Erlach**

21. April 1981  
**Armin Leiser**, in Ins. Betrieb einer Drogerie (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1947, S. 3599). Die Firma wird infolge Geschäftsführungsüber-ganges gelöscht.

21. April 1981

**Kormann + Cie**, in Münstschmied. Baugeschäft (SHAB Nr. 50 vom 1. 3. 1967, S. 745). Der Gesellschafter Samuel Kormann hat seine Kommanditsumme von Fr. 20 000 auf Fr. 1000 herabge-setzt.

**Büro Interlaken**

21. April 1981  
**Gertrud Brunner, Inhaberin Heidi Boss**, in Wengen. Gemeinde Lauterbrunnen. An- und Verkauf von kunstgewerblichen Artikeln, Mercerie und Bonneterie (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1973, S. 2767). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

**Bureau de Moutier**

21. April 1981

**Bruno Botta, à Roches**. exploitation du restaurant La Charbon-nière (FOSC du 2. 10. 1979, no 230, p. 3118). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

21. April 1981

**André Salgat, à Moutier**. Le chef de la maison est André Salgat, de Movelier, à Moutier. Exploitation du restaurant National. Rue Centrale 70.

**Büro Trachselwald**

21. April 1981

**Paul Josi**, in Grünematt. Gemeinde Lützelrüth. Inhaber der Firma ist Paul Josi, von Adelboden, in Grünematt. Bäckerei-Kon-ditorei. Handel mit Lebensmitteln. Dorf.

**Büro Wangen an der Aare**

21. April 1981  
**Fernsehgenossenschaft Attiswil**, in Attiswil (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1978, S. 1301). Der bisherige Präsident Peter Hohl-Kurt, von und in Attiswil, ist nun Vizepräsident. Neuer Präsident der Genossenschaft ist der bisherige Vizepräsident Hans Ryt-Ryt, von und in Attiswil; beide zeichnen weiterhin kollektiv zu zweien.

21. April 1981

**Duap A.G.**, in Herzogenbuchsee. Entwicklung, Fabrikation und Verkauf von Motorenbestandteilen usw. (SHAB Nr. 70 vom 24. 3. 1980, S. 955). Hans Hartung, Präsident, ist aus dem Ver-waltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Präsident, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Dr. Hugo von der Crone, von Zürich, Russikon ZH und Basel-Stadt, in Zürich. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ulrich Jost, von Wynigen, in Rüttscheln; Maxime Leisi, von Attiswil, in Bettlach; Walter Schiesser, von Linthal GL, in Lotzwil; Thomas Hug, von Rüttscheln BE, in Herzogenbuchsee; Hans Weidmann, von Winter-thur, in Langenthal; Dolly Kaepffel, von Rain LU, in Madiswil, und Werner Bachofen, von Gossau ZH, in Rothrist.

21. April 1981

**Solsano Herzbuchsee Immobilien A.G.**, in Herzo-gen-buchsee (SHAB Nr. 272 vom 8. 5. 1980, S. 3790). Neues Domizil: c/o Treuhänder Gerber & Co. Bettenhausenstrasse 50, 3360 Her-zogenbuchsee.

**Büro Wimmis (Bezirk Niederemmental)**

15. April 1981

**E. Zaugg**, in Reutigen. Inhaber der Firma ist Ernst Zaugg, von Trub BE, in Reutigen. Betrieb einer Bäckerei.

21. April 1981

**Simmentaler Kraftwerke AG (SKW)**, in Erlenbach im Sim-mental (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1599). Aus dem Ver-waltungsrat sind ausgeschieden: Erwin Schneider und Hans-Rudolf Strickler, die Unterschrift des letzteren ist erloschen. Als neue Ver-waltungsrate wurden gewählt: Gouthelf Bürki, von Unterlangenegg, in Liebfeld, Gemeinde Kölnz, und Peter Storrer, von Buch SH, in Rubigen.

21. April 1981

**Begal Wimmis AG, Bedarfsmittel für die Galvanoindustrie**, in Wimmis (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1979). Der Verwaltungsrats-präsident Werner Schneider ist nun Bürger von Rapperswil BE und Binningen BL.

21. April 1981

**Ernst Junker**, in Spiez. Betrieb des Hotels und Restaurants Hei-mat (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1967, S. 3443). Die Firma wird in-folge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

21. April 1981

**Ida Boss-Karlen**, in Diemtigen. Betrieb des Gasthofs zum Ster-nen (SHAB Nr. 220 vom 22. 9. 1964, S. 2851). Die Firma wird in-folge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.



Büro Dorneck in Dornach

21. April 1981
MS Musik-Souvenir AG, in Secwen (SHAB Nr. 56 vom 10. 3. 1981, S. 757). Max Blattner ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben. Verwaltungsratspräsident neu: Bruno Niedermann, von Winterthur, in Eitingen. Verwaltungsratsmitglied neu: Rosemary Niedermann, von Winterthur, in Eitingen; sie führen alle Einzelunterschrift.

Büro Kriegstetten in Solothurn

21. April 1981
Gasche Hoch- und Tiefbau AG, in Etziken. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. April 1981 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Unternehmens der Hoch- und Tiefbaubranche. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Grundstücke erwerben und veräussern. Das voll librierete Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma «Alfred Gasche, Bauunternehmung», in Etziken, gemäss Sacheinlagevertrag vom 15. April 1981 und Bilanz per 31. Dezember 1980 sämtliche Aktiven von Fr. 187 882.60 und Passiven von Fr. 137 882.60, zum Preise von Fr. 50 000, der voll an das Grundkapital angerechnet wird. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Alfred Gasche, von Oekingen, in Etziken; Jeanne Gasche-Baud, von Oekingen, in Etziken; und Gerald Gasche, von Oekingen, in Etziken. Die Verwaltungsräte führen Einzelunterschrift. Domizil: Oberdorfstrasse 44.

21. April 1981
Alfred Gasche, Bauunternehmung, in Etziken (SHAB Nr. 223 vom 25. 9. 1959, S. 2651). Die Firma ist infolge Übernahme von Aktiven und Passiven durch die vorstehend eingetragene «Gasche Hoch- und Tiefbau AG», mit Sitz in Etziken, erloschen.

21. April 1981
Ruvor Treuhander Lilian Rudolf von Rohr, in Etziken. Inhaberin dieser Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Silvan, Lilian Rudolf von Rohr geborene Kummer, von Egerkingen und Etziken, in Etziken. Buchhaltungsservice, Jahresabschlüsse, Steuerberatung, Rechtsberatung, Liegenschaftsverwaltung; Kauf und Verkauf von Immobilien; Treuhanderfunktionen und Organisationsberatung. Industriestrasse 217.

Büro Stadt Solothurn

21. April 1981
Solterra AG, in Solothurn. Erstellung von Hochbauten aller Art, An- und Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1967, S. 2442). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Kersatz (SHAB Nr. 82 vom 9. 4. 1981, S. 1110) im Handelsregister von Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1981
Visura Treuhander-Gesellschaft, Filiale Solothurn, in Solothurn (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1980, S. 903). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Alfred Lucchini, von Loco, in Würenlos. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Heinz Schürch, von Othmarsingen, in Zuchwil; Leo Held, von Zizers, in Biberist; Jürg Müller, von Zollikofen, in Biberist, und Anton Probst, von und in Bellach. Die Unterschriften von Albert Ammann und Max Buchegger sind erloschen.

21. April 1981
Goldend Trend AG, in Solothurn. Betrieb von Damen- und Herrenkonfektionsgeschäften (SHAB Nr. 122 vom 26. 5. 1976, S. 1503). Gabriele Hansmann, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Feldbrunnen-St. Niklaus.

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung
Auto-Interleasing AG, in Basel (SHAB Nr. 94 vom 27. 4. 1981, S. 1305). Der Verwaltungsratspräsident heisst richtig: Dr. Hans Georg Friedrich genannt Jörg Wagner.

16. April 1981
Verlag P. H. Helz, in Basel (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1969, S. 2792). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. April 1981
Van den Bosch AG, in Basel. Apparaturen und Installationen zur Ausstattung von Haushalt und Industrie usw. (SHAB Nr. 290 vom 10. 12. 1980, S. 4016). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Claude Fries und Rudolf Mandrago. Unterschrift Claude Fries als Verwaltungsratsmitglied erloschen. Bleibt Geschäftsführer mit Einzelunterschrift. Henry Jean Van den Bosch, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

16. April 1981
Denitex AG, in Basel. Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 604). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 6. 2. 1981. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

16. April 1981
Felix Polstermöhbel AG, in Basel (SHAB Nr. 5 vom 9. 1. 1981, S. 73). Leo Felix, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Rudolf Felix, nun in Möhlin, bisher Verwaltungsratsvizepräsident und Direktor, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter einzeln.

16. April 1981
Danzas AG, Filiale Reisebüro, in Basel (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1980, S. 2783) mit Hauptsitz in Basel. Silvia Rauter, Prokuristin, wohnt nun in Arlesheim.

16. April 1981
«Magic-Studio Kinley», Kaiser, in Basel. Zaubereigeräte usw. (SHAB Nr. 53 vom 6. 3. 1981, S. 716). Firma auf Begehren des Inhabers gelöscht, da nicht eintragungspflichtig.

16. April 1981
Société Anonyme d'Engineering Industrielle, de Marketing et de Planification, in Basel (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 604). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 6. 2. 1981. Liquidation beendet. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

16. April 1981
Wwe. Helene Ruth Bötsch-Kron, Urs Bartlin Bötsch, beide von und in Basel, und Myrta Maria Regucsi, von Giubiasco, in Losone. Prokuren gemäss Art. 458 Abs. 3 OR von Ulrich Stocker und Helene Balk-Roesch (SHAB Nr. 51 vom 4. 3. 1981, S. 689) erloschen.

16. April 1981
Vinica Handels-AG, in Basel (SHAB Nr. 248 vom 22. 10. 1980, S. 3450). In der Generalversammlung vom 12. 12. 1980 wurde aufgrund des Vertrages vom 4. 12. 1979 die Fusion mit der «Vinica-Compagnie SA», in Pratteln, beschlossen. Demgemäss übernimmt die «Vinica-Compagnie SA» sämtliche Aktiven und Passiven der «Vinica Handels-AG» nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 31. 12. 1979. Die «Vinica Handels-AG» ist infolgedessen aufgelöst. Nachdem kein Gläubiger Befriedigung oder Sicherstellung verlangt hat, ist die Löschung der Firma angemeldet worden. Diese kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

16. April 1981
Intersaat AG, in Basel. Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 222 vom 22. 9. 1980, S. 3113). Statutenänderung: 15. 4. 1981. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 5 000 000, durch Ausgabe von 3500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf 17, 8 500 000, voll librieret; 8500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, Erhöhungskapital durch Verrechnung librieret.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

10. April 1981
W. Hermans & Co Import & Export, bisher in Liesstal, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 102 vom 3. 5. 1979, S. 1424). Sitz neu: Eittingen e. K., Kirchbühlstrasse 15C.

10. April 1981
Gundeli Carrosserie, Volk & Denzer, bisher in Basel. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1976, S. 2322). Sitz neu: Rheinachthaus, Duggingerstrasse 18. Gesellschafter: Herbert Volk, von Hemmiken, in Bub-Berken, und Werner Denzer, von Basel, in Riehen. Beginn: 1. April 1967. Carrosserie-Werkstätte.

10. April 1981
Lenox Transporte GmbH, in Birsfelden. Hauptstrasse 7, neue Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Datum der Statuten: 24. März 1981. Zweck: Transport, Spedition sowie Import und Export von Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an einem Unternehmen beteiligen. Stammkapital: Fr. 21 000. Gesellschafter sind: Guido Lentini-Giunchi, italienischer Staatsangehöriger, in Birsfelden; Franco Michelotti-Berardi, italienischer Staatsangehöriger, in Birsfelden; und Osman Askıngilo-Cakan, türkischer Staatsangehöriger, in Basel. Jeder mit einer Stammeinlage von Fr. 7000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer: mit Kollektivunterschrift zu zweien: Gadi Lentini-Giunchi, Franco Michelotti-Berardi und Osman Askıngilo-Cakan, alle vorgenannt.

Schaffhausen - Schaffhouse - Schiaffusa

21. April 1981
Grafotimes AG, in Schaffhausen. Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Maschinen und Anlagen auf dem grafischen Gebiet usw. (SHAB Nr. 274 vom 21. 11. 1980, S. 3829). Neues Geschäftsdomizil: Schützengraben 23.

21. April 1981
Georg Fischer Aktiengesellschaft, in Schaffhausen. Entwicklung, Herstellung und Verkauf von Gusszerzeugnissen, Maschinen usw. (SHAB Nr. 52 vom 5. 3. 1981, S. 701). Die Prokuren von Ulrich Weber und Franz Brühli sind erloschen. Prokura zu zweien wurde erteilt an Alois Eisenlohr, von Niederbiren, in Neftenbach.

21. April 1981
Spitzgarage AG, in Neuhausen am Rheinfall, Schaffhausenstrasse 38 (Neueintragung). Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 21. April 1981. Zweck: Handel mit Motorfahrzeugen aller Art; Betrieb einer Auto-Reparaturwerkstätte. Sie kann sich an anderen Unternehmen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt; eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an mit Einzelunterschrift: Max Schmid, von und in Schaffhausen. Einzelprokura wurde erteilt an Peter Brandenberger, von Schaffhausen und Flaach, in Löhningen.

Appenzell A.Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzelo Esterno

14. April 1981
Jean Müller Baumunternehmung AG, Zweigniederlassung in Teufen (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1979, S. 1390). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in St. Gallen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Max Merz, von Beinwil am See, in Pfäfers SZ. August Fisinger-Schafer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Rheinfelden, und Jean Vozoz, Verwaltungsrat, nun in Hölstein.

St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

21. April 1981
Airova-Produktions AG, in Sennewald. Produktion von Luftreinigungsgeräten usw. (SHAB Nr. 147 vom 26. 6. 1980, S. 2176). Die Unterschrift von Hans Seiss, Geschäftsführer, ist erloschen. Neu wurde Einzelunterschrift erteilt an Adolf Brunner, deutscher Staatsangehöriger, in Retschek (D), Geschäftsführer.

21. April 1981
Buchdruckerei Buels AG, in Buchs (SHAB Nr. 276 vom 24. 11. 1980, S. 3840). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Peter Zehnder, von Birnenstorf AG, in Buchs SG, Geschäftsführer.

21. April 1981
Kraftwerke Sarganserland AG (KSL), in Pfäfers (SHAB Nr. 210 vom 8. 9. 1980, S. 2973). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Tristan Jullerand, von Châtelat, in Baden, und Dr. Olivier Robert, von Le Locle, in Wettingen. Robert Gut, Vizedirektor, wohnt nun in Baden.

21. April 1981
Hedinger AG, in St. Gallen. Ausführung von Erd- und allgemeinen Tiefbauarbeiten usw. (SHAB Nr. 123 vom 29. 5. 1980, S. 1820). Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Hansjörg Weinmann, von Zürich und Herriberg, in Unteregstringen.

21. April 1981
OBT Treuhander AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 27 vom 4. 2. 1981, S. 365). Hans Lindauer, bisher Vizedirektor, ist neu stellvertretender Direktor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Bruno Ritter wurde zum Vizedirektor ernannt; er führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien.

21. April 1981
Spinnerei & Weherei Dietfurt A.-G., in Dietfurt, Gemeinde Bütschwil (SHAB Nr. 34 vom 12. 2. 1981, S. 460). Die Unterschrift von Hansueli Feller, Vizedirektor, ist erloschen.

21. April 1981
Raiffeisenbank Benken, in Benken. Genossenschaft (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1979, S. 348). Anton Jud, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

21. April 1981
Wohnhaugenossenschaft «Frohmut», Rapperswil SG, in Rapperswil (SHAB Nr. 252 vom 27. 10. 1976, S. 3050). Helga Klasi, bisher Präsidentin, ist nun Vizepräsidentin, und das bisherige Vorstandsmitglied Kaspar Menzi, von Glarus und Filzbach, in Glarus, ist neu Präsident. Der Präsident, die Vizepräsidentin und der Sekretär zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien.

21. April 1981
Mario Vollmeier, in St. Gallen. Handel mit Waren aller Art, insbesondere Bürobedarf (SHAB Nr. 139 vom 17. 6. 1980, S. 2065). Neue Geschäftsadresse: Sonderweg 2, 9011 St. Gallen.

21. April 1981
Gasthaus Adler Eugen Koller, in Wil. Inhaber der Firma ist Eugen Koller, von Luzern, in Wil SG. Betrieb des Gasthauses Adler, Grabenstrasse 35, 9500 Wil.

21. April 1981
Gasener Davis, in Grabs. Inhaber der Firma ist David Gasener, von und in Grabs. Die Firma erteilt Einzelprokura an Marie Gasener, von und in Grabs. Schreinerei und Innenausbau. Oberdorf, 9472 Grabs.

21. April 1981
Rest. Edelweiss A. Bleisch, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Albert Bleisch, von Mels, in St. Gallen. Führung des Restaurants Edelweiss, Lukasstrasse 8, 9008 St. Gallen.

21. April 1981
J. Schrevögg Hausgeräte-Fabrik, bisher in St. Gallen (SHAB Nr. 33 vom 11. 2. 1981, S. 448). Diese Firma wird infolge Sitzverlegung nach Arbon (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1981, S. 1150) im Handelsregister des Kantons St. Gallen von Amtes wegen gelöscht.

21. April 1981
Lippuner Immobilien AG, in Grabs. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 16. April 1981 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Durchführung von Immobilienunternehmen aller Art, insbesondere Erwerb, Verwaltung und Verkauf von Liegenschaften, Erstellung von Bauten aller Art. Sie kann sich an einem Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 300 000, eingeteilt in 600 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft beabsichtigt die käufliche Übernahme der Grundstücke Kat.-Nr. 472 und 255 in Grabs zum Preise von maximal Fr. 308 000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Erwin Hösl, von Neustal, in Zumikon, Präsident; Hans Lippuner, in Grabs; Heini Lippuner, in Buchs SG, und Ruedi Lippuner, in Buchs SG, letztere drei von Grabs. Geschäftsadresse: Oberdorf, 9472 Grabs.

Graubünden - Grisons - Grigioni

21. April 1981
Holmo Bau AG, in Chur. Bauwerke (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1980, S. 1001). Statuten am 3. April 1981 revidiert: Neue Firma: Holmo Finanz AG. Neuer Zweck: Durchführung von Finanz- und Handelsgeschäften aller Art. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen oder erwerben und finanzielle Transaktionen tätigen, einschliesslich dem Grunderwerb. Werner Kaufhold, einziger Verwaltungsrat, Demissionär, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Franziskus Voser, von Neuenhof, in Wettingen.

21. April 1981
Caspag, in Chur. Beteiligungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1978, S. 3261). Statuten revidiert am 9. April 1981. Neuer Sitz: Klosters. Dr. Robert Schwarz, Mitglied, Demissionär, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Martin Streichenberg, bisher Präsident mit Einzelunterschrift, ist nun einziger Verwaltungsrat und zeichnet weiterhin einzeln. Domizil: c/o Dr. Martin Streichenberg, Mülliweg, Chiesa Clustra, 7250 Klosters.

21. April 1981
Ingenieurbüro Straub Aktiengesellschaft, in Chur (SHAB Nr. 65 vom 21. 1. 1981, S. 212). Neues Domizil: Wiesentalstrasse 83, 7000 Chur.

21. April 1981
Rihomek AG, in Chur. Maschinenhandel usw. (SHAB Nr. 201 vom 28. 8. 1980, S. 2872). Öffentliche Urkunde vom 31. 3. 1981. Auflösung der Gesellschaft. Liquidation unter der Firma: Rihomek AG, in Liquidation, durch den einzigen Liquidator Dr. Severo Antonini, bisher Mitglied, er zeichnet einzeln wie bisher. Die Unterschriften der Verwaltungsräte Hanspeter Hoffmann, Präsident; Marianne Sonder und Dr. Jürg Riedi sind erloschen.

21. April 1981
Silvretta Bauplanungs AG, in Davos (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1979, S. 837). Christian Christ, Mitglied, Demissionär, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Herbert Bormi, Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist nun einziger Verwaltungsrat und zeichnet nun einzeln.

21. April 1981
Sirius Holding-GmbH, in Arosa. Beteiligungen (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1977, S. 1268). Dr. Hans Vontobel ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Arthur P. Maurer, von Zürich, in Würenlos.

21. April 1981
Givual AG, in Coira, partecipazioni (EUSC del 22. 4. 1980, n. 93, p. 1317). Dott. Alessandro Villa, amministratore unico, dimissionario, è uscito; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma singola è: Dott. Elbio Gada, da e in Giubiasco.

21. April 1981  
**Planpartner Madulain AG**, in Madulain. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 9. März 1981. Zweck: Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiete der Planung und von verwandten Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder errichten, Immobilien erwerben und veräussern. Die Gesellschaft beabsichtigt, das bisherige Zweigbüro der Planpartner AG, Zürich, in Madulain, mit Aktiven und Passiven zu einem Übernahmepreis von höchstens Fr. 10 000 zu übernehmen. Aktienkapital: Fr. 50 100, eingeteilt in 501 Aktienaktien zu Fr. 100, voll liberierte. Publikationsorgan: SHAB, Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder, Marcel Hofmann, von Zürich und Elsau, in Madulain, Präsident, Martin Seiger, von Flawil, in Zürich, und Luzius Huber, von Zürich und Mairfelden, in Küsnacht ZH; alle zeichnen einzeln. Domizil: Chesa Belvat, 7549 Madulain.

21. April 1981  
**Nordinvest S.A.**, già in Lugano, partecipazioni (FUSC del 4.8.1980, n. 180, p. 2610). Statuti modificati il 9.4.1981: Nuova sede sociale: Roveredo. Statuti originari del 1.3.1971. Scopo: la partecipazione ad altre società in particolare l'acquisto di quote sociali e di titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà a tale scopo acquistare beni di qualsiasi natura, anche immobiliari. Capitale sociale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio d'amministrazione di 1 o più membri. Amministratore unico con firma singola è Dott. Severo Antonini, da Lugaggia in Lugano. Recapito: c/o Enrico Nicola, 6533 Roveredo.

**Aargau - Argovie - Argovia**

21. April 1981  
**Bank Haerry AG**, in Reinach (SHAB Nr. 61 vom 16.3.1981, S. 821). Procura zu zweien neu: Martin Gautschi, von und in Reinach AG.

21. April 1981  
**Fritz Neuenchwander**, in Rekingen. Gasthof Krone (SHAB Nr. 86 vom 14.4.1978, S. 1150). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

21. April 1981  
**Silenta AG**, in Rudolfstetten-Friedlisberg. Schiessanlagen (SHAB Nr. 86 vom 14.4.1981, S. 1165). Verwaltungsratsmitglied und Prokurist neu: Hanni Nötzli, von Zürich, in Rudolfstetten-Friedlisberg. Als Verwaltungsratsmitglied führt sie Unterschrift zu zweien; als Prokuristin zeichnet sie einzeln.

21. April 1981  
**Delphin AG**, in Kaiseraugst. Verwertung des Delphin-Food-Systems usw. (SHAB Nr. 95 vom 25.4.1978, S. 1285). Domizil nun: Schürmattweg 3, bei Felix Schauli.

21. April 1981  
**Oldani AG, Bauunternehmung**, in Wohlenschwil (SHAB Nr. 249 vom 23.10.1980, S. 3465). Domizil: Grossfeldstrasse 264, bei Willi Oldani.

21. April 1981  
**Alice Blum Wolle & Handarbeiten Zofingen**, in Zofingen (SHAB Nr. 167 vom 20.7.1979, S. 2333). Alice Kunz, Firminhaberin, wohnt nun in Eptingen.

**Tessin - Tessin - Ticino**

**Ufficio di Lugano**

14 aprile 1981  
**Müller Sutto S.a.g.l.**, in Bioggio, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 9.4.1981. Scopo: l'acquisto, la vendita di materiali, macchine, attrezzature diverse nel settore dell'edilizia e industria nonché rappresentanze diverse in genere. Capitale: Fr. 20 000, diviso in 2 quote di Fr. 10 000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Soci: Diego Müller, da e in Novaggio, con una quota di Fr. 10 000, e Vettore Sutto, di nazionalità italiana in Breganzona, con una quota di Fr. 10 000. La società è vincolata dalla firma individuale dei soci-gerenti Diego Müller e Vettore Sutto.

14 aprile 1981  
**Torrefazione Caffè Mueho S.A.**, in Rivera, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 13.4.1981. Scopo: la fabbricazione, la lavorazione, l'importazione, l'esportazione, l'acquisto, la vendita, la distribuzione di caffè e di prodotti alimentari. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, liberato al 40% (Fr. 20 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, amministratrice unica con firma individuale è: Silvana Morici, da Neuenkirch SH in Bellinzona.

14 aprile 1981  
**Beloedil S.A.**, in Melide, uffici propri (nuova iscrizione). Data dello statuto: 10.4.1981. Scopo: l'esercizio di un'impresa costruttrice, lo studio, la progettazione e l'esecuzione di ogni genere di lavoro nel campo dell'edilizia, ivi compresa, la sistemazione e la manutenzione delle parti esterne e dei giardini. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. La società assume beni (macchinari e attrezzature per l'edilizia), come a contratto del 10.4.1981, annesso all'atto di fondazione e allo statuto, per il prezzo di Fr. 20 000. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni: agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione da 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Spartano Boschi, da e in Melide.

21 aprile 1981  
**Banca della Svizzera Italiana**, in Lugano, società anonima (FUSC del 5.2.1981, n. 28, p. 377). Amministrazione da 7 a 10 membri. Statuto modificato: 16.4.1981.

21 aprile 1981  
**Deimos S.A.**, in Lugano, gestione di alberghi, ecc. (FUSC del 29.12.1976, n. 305, p. 3756). Aumento di capitale da Fr. 62 000 a Fr. 300 000 mediante l'emissione di 238 nuove azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 27.3.1981. Il capitale sociale è ora di Fr. 300 000, diviso in 300 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

21 aprile 1981  
**Dassone S.A.**, in Lugano, contrada Sassello 3 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 16.4.1981. Scopo: la partecipazione a società finanziarie, commerciali, industriali e immobiliari, essa potrà altresì acquistare, vendere, amministrare beni mobili e immobili e trattare operazioni fiduciarie di ogni genere. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Urban Nussbaumer, da Wallbach in Breganzona.

21 aprile 1981  
**Swidam SA**, in Lugano, via Balestra 27, c/o Setrimex SA (nuova iscrizione). Data dello statuto: 14.4.1981. Scopo: consulenza EDP. Potrà inoltre partecipare a ogni tipo di operazione finanziaria, commerciale, industriale e immobiliare che abbia attinenza con lo scopo sociale. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 100 azioni al portatore da Fr. 500 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione da 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale è: Luciano Galvanone, da Sessa in Lugano.

21 aprile 1981  
**Caba S.A.**, in Pazzano, Palazzo Capse, c/o Consulenza Albertoni SA (nuova iscrizione). Data dello statuto: 10.4.1981. Scopo: l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di beni mobili e immobili, la partecipazione e la gestione di società immobiliari, commerciali, industriali e finanziarie. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC, salvo quelle per le quali la legge prevede il FUSC. Amministrazione da 1 a 5 membri, amministratore unico con firma individuale è: Severino Albertoni, da Robasacco in Pazzano.

21 aprile 1981  
**Dazer Investment S.A.**, in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 4.2.1981, n. 27, p. 366). Nuova ragione sociale: **Brill Investment S.A.** Statuto modificato: 21.4.1981.

21 aprile 1981  
**Invention & Research S.A.**, in Lugano, realizzazione di brevetti, ecc. (FUSC del 30.3.1981, n. 73, p. 982). La procura di Giuliano Massarani, è estinta. Nuovo recapito: via al Forte 2, c/o avv. dott. Lorenzo Gilardoni.

21 aprile 1981  
**Edoardo Jardini & Figlio**, in Caslano, costruzioni in ferro, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 23.8.1960, n. 196, p. 2476). La società è sciolta dal 1.4.1981. La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale è cancellata. Attivo e passivo sono assunti dalla nuova ditta individuale «Pierluigi Jardini», in Caslano.

21 aprile 1981  
**Pierluigi Jardini**, in Caslano. Titolare: Pierluigi Jardini, da Canobbio in Caslano. Scopo: officina di costruzioni in ferro. Assume attivo e passivo della cancellata società in nome collettivo «Edoardo Jardini & Figlio», in Caslano.

21 aprile 1981  
**Zinida S.A.**, in Lugano, materie prime per l'industria, ecc. (FUSC del 13.3.1981, n. 59, p. 802). Aumento di capitale da Fr. 150 000 a Fr. 500 000 mediante l'emissione di 350 nuove azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Statuto modificato: 16.4.1981. Il capitale sociale è ora di Fr. 500 000, diviso in 500 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato.

21 aprile 1981  
**Alema S.A.**, in Lugano, via F. Soave 9 (nuova iscrizione). Data dello statuto: 14.4.1981. Scopo: l'acquisto, la vendita e la gestione di esercizi pubblici, partecipazioni a società similari. Capitale: Fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da Fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC e FUCT. Amministrazione da 1 o più membri, amministratore unico con firma individuale: Fausto Barchi, da e in Arosio.

**Waadt - Vaud - Vaud**

**Bureau d'Aigle**

21 avril 1981  
**S.I. Le Relais Lots 71-72-73**, à Olignon, affaires immobilières, société anonyme (FOSC du 26.4.1971, p. 978). Adresse de la société: Villars-sur-Ollon, Hôtel Elite. Les bureaux ont été transférés chez l'administrateur unique Kurt de Büren, rue de la Gare 10, à Montreux.

21 avril 1981  
**S.I. En La Cousse S.A.**, à Olignon, affaires immobilières (FOSC du 5.11.1971, p. 2691). Les bureaux ont été transférés chez l'administrateur unique Kurt de Büren, rue de la Gare 10, à Montreux.

21 avril 1981  
**Comptoir du Printemps**, à Villeneuve, société coopérative (FOSC du 5.2.1976, p. 339). Date de la dissolution: 26 juin 1979. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **Comptoir du Printemps en liquidation**, par l'administrateur Max Wenger nommé liquidateur avec signature individuelle; sa fonction d'administrateur est radiée. Jean-Pierre Michel et Prosper Fegoz ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Adresse de la société en liquidation: chez le liquidateur, route d'Arvel 15.

**Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)**

21 avril 1981  
**Société de laiterie de Rougemont**, à Rougemont, société coopérative (FOSC du 28.6.1973, n. 148, 1849). Le président Samuel Favre-Perrod a démissionné; sa signature est radiée. Il est remplacé par André Saugy, de et à Rougemont, qui signe collectivement à deux avec le secrétaire.

**Bureau de Cossonay**

21 avril 1981  
**Electro Montage Gollion S.A.**, à Gollion (FOSC du 16.12.1980, p. 4077). Claude Sierro n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints et sa signature radiée.

21 avril 1981  
**Caisse Raiffeisen de Penthaaz**, à Penthaaz, société coopérative (FOSC du 3.5.1977, p. 1429). Victor Martin, président, a démissionné; ses pouvoirs sont éteints et sa signature radiée. Le comité est composé de: André Pache, précédemment vice-président, président; Armando Moresi, de Signora, commune de Valcolla, à Penthaaz, vice-président; et Walter Gerhard, secrétaire; tous avec signature collective à deux.

**Bureau d'Echallens**

21 avril 1981  
**Georges Marquis S.A.**, à Etagnières. Date de la dissolution: 14 avril 1981. La liquidation est opérée sous la raison sociale: **Georges Marquis S.A. en liquidation**, par la société anonyme «Fidelco S.A.», à Lausanne, nommée liquidatrice. Georges Marquis reste administrateur; sa signature est radiée. Nouvelle adresse: chemin du Frêne 11, 1004 Lausanne, chez Fidelco S.A.

**Bureau de Lausanne**

21 avril 1981  
**Comptabilité Ruf S.A.**, succursale de Lausanne (FOSC du 18.6.1980, p. 2083). Adresse siège principal à Zurich. La signature de Francesco Pizzagalli est radiée. Le sous-directeur René Wehler est nommé directeur et continue à signer collectivement à deux. La succursale est également engagée par la signature collective à deux: des administrateurs Peter W. Mangold, de Bökken, à Grandvaux; Walter Schneider, d'Allemagne, à Karlsruhe (D), et Hans J. Siegwart, de Horw, à Stansstad; du directeur Emil Quadri, de Zurich, à Stäfa, et des fondés de procuration Franz Huber, de Rickenbach LU, à Schlieren; Philipp Muhs, de et à Zurich; Jürg Keidel, de Wädenswil, à Zurich; Max Imboden, d'Unterseen, à Zurich, et Gaston Page, de Saugly, à Loney; les pouvoirs de ce dernier étant limités à la succursale.

21 avril 1981  
**ITC Winkler ingénieurs-conseils S.A.**, à Lausanne (FOSC du 24.2.1981, p. 590). L'administrateur Georges Winkler est nommé président et continue à signer individuellement.

21 avril 1981  
**Coliseum S.A.**, à Lausanne, commerce de marchandises (FOSC du 17.2.1978, p. 503). Nouvelle adresse: chemin de Praz-Séchaud 8, chez Inken Georges.

21 avril 1981  
**Carrefour Hypermarché Romanel S.A.**, à Romanel-sur-Lausanne (FOSC du 16.10.1980, p. 3377). Statuts modifiés le 1er avril 1981. Capital porté de Fr. 8 000 000 à Fr. 10 000 000 par l'émission de 20 000 actions nominatives de Fr. 100, entièrement libérées par prélèvement sur le compte de pertes et profits. Capital entièrement libéré: Fr. 10 000 000, divisé en 100 000 actions nominatives de Fr. 100.

21 avril 1981  
**Le Carillon S.A. en liquidation**, à Lausanne, création et exploitation de restaurants sans alcool (FOSC du 2.6.1980, p. 1866). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

21 avril 1981  
**Mum's S.A.**, à Lausanne, rue du Grand-Saint-Jean 19. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 15 avril 1981. But: exploitation et gestion de restaurants, hôtels et commerces se rapportant à l'alimentation. Reprise de biens: restaurant «Le Flamingo», à Lausanne, pour Fr. 150 000, dont Fr. 30 000 de goodwill. Capital: Fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de Fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres, qui sont: Jean von Schinkel, de Suede, à Pully, président; Jean-François Pugin, d'Echarlens, à Lausanne, secrétaire, et Claude Huguenin, du Locle, à Pully; tous avec signature collective à deux, les deux derniers ne signant toutefois pas entre eux.

21 avril 1981  
**Banesto S.A.**, à Lausanne, chemin du Levant 23. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 13 avril 1981. But: opérations immobilières à l'étranger. Capital: Fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de Fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Louis-Marc Servien, de Montagny-près-Yverdon, à Lausanne.

21 avril 1981  
**Pierre Perroud «Classic Mode»**, à Lausanne, commerce de confection (FOSC du 28.1.1974, p. 263). Par décision du 10 mars 1981, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la faillite du titulaire. La faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

21 avril 1981  
**Société anonyme l'Energie de l'Ouest-Suisse (E.O.S.)**, à Lausanne (FOSC du 24.10.1980, p. 3481). Marc-Henri Ravussin (inscrit sans signature) n'est plus administrateur. L'administrateur Francis Pahud est actuellement à Nyon. Nouvel administrateur sans signature: Marcel Blanc, de et à Brenles.

21 avril 1981  
**Courtage S.A.**, à Lausanne, avenue d'Ouchy 39. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 16 avril 1981. But: courtage dans le domaine des assurances. Capital: Fr. 50 000, divisé en 100 actions nominatives de Fr. 500, libérées à concurrence de Fr. 20 000. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres, qui sont: Alberto Zane, d'Italie, à Echandens, président, avec signature individuelle; Jean-Jacques Schnege, de Zäziwil, à Genève, secrétaire, et Henri Pittet, de Pampigny, à Romanel-sur-Lausanne; ces deux derniers sans signature.

21 avril 1981  
**P.-H. Pommaz**, à Lausanne, place de la Palud 8. Titulaire: Paul-Henri Pommaz, de Chamason, à Lausanne. Café-restaurant à l'enseigne «Café-restaurant Suisse».

**Bureau de Moudon**

21 avril 1981  
**Faucherre et Cie Transports**, à Moudon, société en nom collectif (FOSC du 23.5.1980, p. 1762). Patrick Faucherre, de et à Moudon, est entré des le 1er avril 1981 comme associé dans la société. Il signe collectivement à deux avec les associés William, Georges, Bernard et Jean-Daniel Faucherre.

**Bureau de Nyon**

21 avril 1981  
**Stratovel S.A.**, à Gland, produits textiles, société anonyme (FOSC du 27.2.1978, p. 610). Capital social de Fr. 2 000 000 porté à Fr. 3 000 000 par l'émission de 1000 actions de Fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Nouveau capital: Fr. 3 000 000, divisé en 3000 actions de Fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Statuts modifiés en conséquence le 9 avril 1981.

**Bureau du Sentier (district de la Vallée)**

21 avril 1981  
**S.I. Lotissement des Mollards S.A.**, au Brassus, commune du Chenit (FOSC du 24.3.1980, p. 958). Georges Golay, président, a démissionné; sa signature est radiée. Il reste cependant administrateur sans signature. Jean-François Bianchi, vice-président, est nommé président; François Reymond, du Chenit, au Brassus, commune du Chenit, vice-président. François Bianchi est toujours secrétaire. Jean-Daniel Pasche n'est plus administrateur. La société est valablement engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

21 avril 1981  
**Garage Natale S.A.**, aux Pignet-Dessous, commune du Chenit (FOSC du 24.11.1977, p. 3771). Cette raison sociale est radiée d'office du registre du commerce de la Vallée par suite du transfert du siège de la société à Crissier (FOSC du 10.4.1981, p. 1129).





## Abhanden gekommene Werttitel Titres disparus - Titoli smarriti

### Aufruf - Sommations - Diffida

Es wird vermisst:

Sparheft Nr. 8424.01 der Aarg. Kantonalbank Wettingen mit einem Saldo per 13. April 1981 von Fr. 102 267.-

An allfällige Inhaber dieses Sparheftes ergeht hiermit die Aufforderung, dasselbe innert sechs Monaten, d. h. bis 4. November 1981 dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (760)

5400 Baden, den 29. April 1981

Bezirksgericht Baden

Die Kraftloserklärung der 2 Obligationen Weltbank 5 1/2% zu je Fr. 5000.- = Fr. 10 000.-, Laufzeit 1980-1995, mit Coupons per 17. Juni 1981 und folgende, Nrn. 4075 und 4076, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 26. März 1981 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diese Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 6. Oktober 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel kraftlos erklärt werden. (P 18/1981) (634)

4001 Basel, den 26. März 1981

Zivilgericht Basel  
Prozesskanzlei

Die Kraftloserklärung der Fr. 5000.- Obligation 6 1/4% EUROFIMA 1976-1991, Nr. 12729, mit Jahrescoupons per 20. April 1981 und folgende, Valoren-Nr. 10581, wird begehrt.

Gemäss Beschluss des Zivilgerichts Basel-Stadt vom 22. April 1981 wird der allfällige Inhaber hiermit aufgefordert, diesen Titel innert sechs Monaten, d. h. bis 12. November 1981, der unterzeichneten Amtsstelle vorzuweisen, ansonst der Titel nach Ablauf der Frist kraftlos erklärt würde. (P 87/1981) (759)

4051 Basel, den 22. April 1981

Zivilgericht Basel  
Prozesskanzlei

### Kraftloserklärungen

#### Annulations - Annullamenti

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 23. April 1981 die Fr. 100 000.- Obligation 5 1/2% EUROFIMA 1980-92, Nr. 13.201 = 1 x 100 000.- mit Jahrescoupons ab 10. April 1981 und folgende, nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt. (P 157/1980) (765)

4051 Basel, den 23. April 1981

Zivilgericht Basel  
Prozesskanzlei

Das Zivilgericht des Kantons Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 24. April 1981 den Inhaberschuldbrief über Fr. 25 000.-, lastend im I. Rang auf Sektion II Parzelle 3316 mit Wohnhaus Ziegelstrasse 5, eingetragen im Grundbuch Basel-Stadt, ursprünglicher Schuldner: Friedrich Zbinden-Grolimund, nach Ablauf der Auskündigungsfrist kraftlos erklärt. (P 55/1980) (764)

4051 Basel, den 24. April 1981

Zivilgericht Basel  
Prozesskanzlei

Schuldbrief von Fr. 7000.- vom 22. Oktober 1941, Bel. Serie 1/6501, lastend auf Belp-GBbl. Nr. 486, 487, 488, 489, 490, 491 und 492 des Friedrich Gasser scl., wird kraftlos erklärt. (761)

3123 Belp, den 27. April 1981

Der Gerichtspräsident von Seftigen:  
Kuster

Schuldbrief von Fr. 38 000.- vom 6. April 1932, Bel. Serie 1/4707, mit Erhöhung vom 5. Januar 1935, Bel. Serie 1/5361, lastend auf Belp-GBbl. Nrn. 486, 487, 489 und 490 des Friedrich Gasser scl., wird kraftlos erklärt. (762)

3123 Belp, den 27. April 1981

Der Gerichtspräsident von Seftigen:  
Kuster

Der erstmals in Nr. 83 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 10. April 1980 als vermisst aufgeführte Schuldbrief von Fr. 30 000.-, vom 16. November 1956, Beleg V/918, lautend zugunsten der Martha Brünisholz, haftend als Gesamtpfand im 7. Rang auf den Liegenschaften Thunstrasse 113 und 115, in Bern, Grundbuchblätter Nrn. 458 und 223, Kreis IV, der Frau Bethli Pappé, Bern, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (763)

3011 Bern, den 27. April 1981

Der Gerichtspräsident III von Bern:  
Dr. Minig

## Andere gesetzliche Publikationen Autres publications légales Altre pubblicazioni legali

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Das unterzeichnete Departement hat der Buchhandlung Dr. Vetter, Basel, eine Bewilligung zum Totalausverkauf der Filiale Gundelf, Thersteinallee 55, Basel, erteilt und dem Geschäftsinhaber Herrn Dr. Eduard Vetter-Darimann und seiner Gattin Elisabeth, wohnhaft in Riehen, eine Sperrfrist bis zum 31. Juli 1986 auferlegt, innert der sie im Wirtschaftsgebiet des Kantons Basel-Stadt kein gleichartiges Filialgeschäft mehr eröffnen oder sich aktiv an einem solchen beteiligen dürfen. (A543)

4001 Basel, den 23. April 1981

Polizei- und Militärdepartement Basel-Stadt  
Administrative Dienste

### Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Herrn A. Letter, Lebensmittel & Textil Beeler, Bachweg 3, 6315 Oberägeri, wurde ein Totalausverkauf für Textilien und Mercerie-waren bewilligt und die Sperrfrist - für die ganze Schweiz gültig - bis zum 30. April 1984 festgesetzt. (A556)

6300 Zug, den 1. Mai 1981

Finanzdirektion des Kantons Zug

### Aral (Schweiz) AG, in Basel

#### Schuldenruf infolge Fusion gemäss Art. 748 OR

##### Erste Veröffentlichung

Durch Beschluss der Generalversammlungen der Aral (Schweiz) AG, in Basel, und der Aral AG, in Basel, vom 27. April 1981 sind Aktiven und Passiven der Aral (Schweiz) AG gemäss Übernahme- und Fusionsbilanz vom 31. Dezember 1980 nach Massgabe von Art. 748 OR infolge Fusion auf die Aral AG, die künftighin als Aral (Schweiz) AG firmiert, in Basel, übergegangen und die bisherige Aral (Schweiz) AG, nun als Aral AG firmierend, hat sich aufgelöst.

Die Gläubiger der bisherigen Aral (Schweiz) AG werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert einer Frist von 2 Monaten, von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, bei der nennenden Aral (Schweiz) AG, Güterstr. 82, Postfach, 4002 Basel, anzumelden. Sofern nicht innert 20 Tagen nach der dritten Publikation ausdrücklich Widerspruch erhoben wird, gehen die Schulden auf die übernehmende Gesellschaft über.

Diese Veröffentlichung muss erfolgen aufgrund der für die Fusion geltenden gesetzlichen Bestimmungen. In Leitung und Organisation besteht jedoch zwischen der alten und der neuen Aral (Schweiz) AG kein Unterschied; insbesondere tritt in der Fortführung der Geschäftsbeziehungen keine Unterbrechung ein. (A560)

4002 Basel, den 28. April 1981

Aral (Schweiz) AG  
(bisher Aral AG)  
Der Verwaltungsrat

### Exorbit AG in Liquidation, Chamerstrasse 79, 6300 Zug

#### Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

##### Erste Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. April 1981 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen innert 30 Tagen seit der 3. Publikation in schriftlicher Form beim Liquidator, Hermann Klausner, Franz Rittmeyerweg 5, 6300 Zug, anzumelden. (A561)

6300 Zug, den 28. April 1981

Der Liquidator:  
Hermann Klausner

### Sodifac SA en liquidation, à Renens

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

#### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 18 mars 1981 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, accompagnés des pièces justificatives, en mains des liquidateurs Roland Demierre et Henri Dupertuis pour adresse: avenue du 14 Avril 3, 1020 Renens. (A562)

1020 Renens, le 1er mai 1981

Les liquidateurs

### Puntik SA in liquidazione, Melide

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli art. 742 e 745 CO

#### Prima pubblicazione

L'assemblea generale straordinaria degli azionisti del 1° aprile 1981 ha deliberato lo scioglimento della società.

Eventuali creditori della società sono diffidati a notificare i loro crediti entro un mese al liquidatore della società, c/o Revifida SA, viale Stefano Franscini 22, 6901 Lugano. (A563)

6901 Lugano, il 23 aprile 1981

Il liquidatore:  
Franco Spinelli

### Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf: Martin Ferdinand, 1916, Prof. Dr. h.c./Ingenieur, von und in Mellingen wohnhaft gewesen, gestorben am 5. April 1981.

Eingaben an die Gemeindkanzlei Mellingen.

Frist: bis 4. Juni 1981.

(A559)

5400 Baden, den 29. April 1981

Bezirksgericht

### Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

Auf das Gesuch der gesetzlichen Erben hat der Präsident des Bezirksgerichtes Bischofszell die Errichtung des öffentlichen Inventars über den Nachlass des verstorbenen

Otto Keller,

Gastwirt, geboren 25. März 1932, gestorben 2. April 1981, von Bischofszell und Eschenz TG, wohnhaft gewesen in Bischofszell, Gasthaus Rössli, mit Verfügung vom 16. April 1981 bewilligt.

Demzufolge werden diejenigen, welche gegenüber der Erbschaft aus irgendwelchem Titel Rechtsansprüche geltend zu machen haben, aufgefordert, diese unter Beilage sämtlicher Belege binnen einer Frist von 30 Tagen vom Tage der Publikation im Amtsblatt des Kantons Thurgau an gerechnet beim Notar des Kreises Bischofszell in Bischofszell anzumelden, unter Vermeidung der Folgen des Art. 590 ZGB.

Zugleich werden die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, bei Vermeidung einer Ordnungsbusse, ihre Verbindlichkeit bis zu dem genannten Zeitpunkt beim nämlichen Notariat anzumelden.

Personen, welche Söhnen des Verstorbenen in Verwahrung haben, sind gehalten, hievon dem Notariat innert gleicher Frist Mitteilung zu machen. (A558)

9220 Bischofszell, den 16. April 1981

Im Auftrag des Bezirksgerichtspräsidenten:  
Der Notar des Kreises Bischofszell

### Öffentliches Inventar - Rechnungsruf

in der Erbschaftsache des am 26. März 1981 verstorbenen

Hans Rudolf Karl Meyer,

Kaufmann, geboren am 13. September 1922, von Sursee und Luzern, wohnhaft gewesen in Sursee, Bahnhofstrasse 38, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Hansruedi Meyera, Generalvertretung, Anrauerstrasse 16, Mörken, Wildeg.

Die Gläubiger und Schuldner des obgenannten Erblassers, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit 2. Juni 1981 bei der Teilungsbehörde von Sursee anzumelden.

Jene Gläubiger und Schuldner, welche ihre Ansprüche und Schulden bereits im hängigen Nachlass-Stundungsverfahren beim Sachwalterbüro Bachmann & Co., Luzern, angemeldet haben, sind von einer erneuten Eingabe entbunden.

Den Gläubigern des Erblassers, die die Anmeldung ihrer Forderung versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar (Art. 580 ff., 590 und 591 ZGB und §§ 75 ff. des kantonalen Einführungsgesetzes zum ZGB). (A557)

6210 Sursee, den 25. April 1981

Teilungsbehörde Sursee

## Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum  
Office fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**308566.** Date del deposito: 12 dicembre 1980.  
Recordati S.A. Chemical and Pharmaceutical Company, via San  
Gottardo 54, 6830 Chiasso. - Commercio.

Prodotti farmaceutici, veterinari e igienici; prodotti dietetici per  
bambini e ammalati; impiastri, materiale per fasciature; materie per  
stuccare i denti e prendere le impronte dentarie; disinfettanti; pre-  
parati per distruggere le erbacce e gli animali nocivi. (Cl. int. 5)

## MAXORAL

**308567.** Date de dépôt: 15 décembre 1980.  
Labatec Pharma S.A., 36, rue du Trente-et-Un-Décembre, 1207 Ge-  
nève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation  
de l'indication des produits de la marque no 183809. Le délai de  
protection résultant du renouvellement court depuis le 15 novembre  
1980.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-  
pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

## LEMPATOL

**308568.** Date de dépôt: 15 décembre 1980.  
Labatec Pharma S.A., 36, rue du Trente-et-Un-Décembre, 1207 Ge-  
nève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation  
de l'indication des produits de la marque no 183812. Le délai de  
protection résultant du renouvellement court depuis le 15 novembre  
1980.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-  
pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

## RETRODOL

**308569.** Date de dépôt: 15 décembre 1980.  
Labatec Pharma S.A., 36, rue du Trente-et-Un-Décembre, 1207 Ge-  
nève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec limitation  
de l'indication des produits de la marque no 186361. Le délai de  
protection résultant du renouvellement court depuis le 15 décembre  
1980.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-  
pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

## LAPRANGIN

**308570.** Date de dépôt: 6 mars 1981.  
Labatec Pharma S.A., 36, rue du Trente-et-Un-Décembre,  
1207 Genève. - Fabrication et commerce.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-  
pharmaceutiques et hygiéniques; drogues pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

## SECURYL

**308571.** Date de dépôt: 23 décembre 1980.  
Deltaglass S.A., 91, route des Jeunes, 1212 Grand-Lancy (Lancy). -  
Fabrication.

Résine. (Cl. int. 1, 2)

## TISAPOL

**308572.** Date de dépôt: 23 décembre 1980.  
Deltaglass S.A., 91, route des Jeunes, 1212 Grand-Lancy (Lancy). -  
Fabrication.

Verre feuilleté. (Cl. int. 21)

## DELTA STOP

**308573.** Date de dépôt: 23 décembre 1980.  
Deltaglass S.A., 91, route des Jeunes, 1212 Grand-Lancy (Lancy). -  
Fabrication.

Verre isolant. (Cl. int. 19)

## DELTA THERM

**308574.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische  
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-  
te. (Int. Kl. 5)

## TANEDAL

**308575.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische  
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-  
te. (Int. Kl. 5)

## SELMINOL

**308576.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische  
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-  
te. (Int. Kl. 5)

## SELMADIL

**308577.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische  
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-  
te. (Int. Kl. 5)

## NOGAROL

**308578.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische  
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-  
te. (Int. Kl. 5)

## LUBREN

**308579.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische  
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-  
te. (Int. Kl. 5)

## LUBRAL

**308580.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische  
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-  
te. (Int. Kl. 5)

## FEREDAL

**308581.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische  
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-  
te. (Int. Kl. 5)

## EGAMON

**308582.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische  
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-  
te. (Int. Kl. 5)

## CORTILARIL

**308583.** Hinterlegungsdatum: 29. Dezember 1980.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited),  
4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische  
Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärproduk-  
te. (Int. Kl. 5)

## ALGRAN

**308584.** Date de dépôt: 30 septembre 1980.  
«Pharmacie Principale» de Tolédo & Cie, 11, rue du Marché,  
1204 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la  
marque no 183776. Le délai de protection résultant du renouvelle-  
ment court depuis le 30 septembre 1980.

Produits pharmaceutiques spécialisés; tous remèdes et appareils  
contre la constipation et les affections intestinales. (Cl. int. 5, 10)

## "BIOLAXOL"

**308585.** Date de dépôt: 16 septembre 1980.  
Robert Jaccard, 45, rue Jacques-Dalphin, 1227 Carouge GE. - Fa-  
briation et commerce.

Bijouterie en métaux précieux. (Cl. int. 14)



Poinçon de maître; no 3698.

**308586.** Hinterlegungsdatum: 28. August 1980.  
Hediger Söhne AG, Hauptstrasse 3-5, 5734 Reinach AG. - Fabrika-  
tion und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182600. Die Schutz-  
frist aus der Erneuerung läuft vom 12. Juli 1980 an.

Tabakfabrikate jeder Art. (Int. Kl. 34)

## BELLA DIANA

**308587.** Hinterlegungsdatum: 1. April 1977.  
**Bunker Ramo Corporation**, 900 Commerce Drive, Oak Brook (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 164628. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Januar 1977 an.

Bauteile, Werkzeuge und Montagegeräte für die elektronische Industrie; namentlich elektrische Verbindungs- und Kontaktelemente wie beispielsweise gepresste Kunststoff-Fassungen und Stecker, beispielsweise zum Gebrauch in Funkgeräten; elektrische Funk- und Hochfrequenzdrähte und -kabel; Kabelsplessungen und Kabelzubehör; elektrische Funk- und Hochfrequenzklemmen und -klammern; Klemmenkappen; Kontaktstifte und -hülsen; Steckdosen, Steckerkappen, Gerätebuchsen und Sockel; Adapter für Röhren, Fassungen und Stecker; Klemmenblöcke; Spitzklinken; Fassungs-halterringe; Steckerbuchsen; Halteringhandwerkzeuge, Stempel und Matrizen zur Herstellung von einzelnen Werkstücken für Laborzwecke, Press- und Bördelzangen, Schraubenschlüssel und Schraubenzieher; metallische Geräteschränke und -chassis. (Int. Kl. 6 bis 9, 17, 20)

**AMPHENOL**

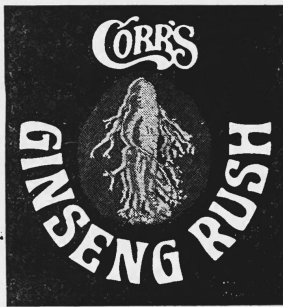
**308588.** Date de dépôt: 8 mai 1979.  
**Edipam Etudes et diffusion de parfums et agence modèle S.A.**, 3, rue de l'Hôpital, 1700 Fribourg. - Fabrikation et commerce.

Parfums, cosmétiques, produits d'hygiène et de beauté. (Cl. int. 3, 5)



**308589.** Hinterlegungsdatum: 16. Oktober 1979.  
**Corr's Ginseng Beverage Company, Inc.**, 1925 North Lincoln Avenue, Chicago (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Ginseng- und kohlenstoffhaltige, alkoholfreie Getränke. (Int. Kl. 5, 32)



**308590.** Hinterlegungsdatum: 25. Oktober 1979.  
**American Hospital Supply Corporation**, 1 American Plaza, Evanston (Illinois, USA). - Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Harzmittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; elektrische Apparate und Instrumente für den Laborgebrauch (auch solche für drahtlose Telegrafie und Telefonie); wissenschaftliche, Schiffahrts-, Vermessungs-, fotografische, Film-, optische, Waage-, Mess-, Signal-, Kontroll-, Rettungs- und Unterrichtsapparate und -instrumente; Automaten, die durch Einwurf von Münzen oder Jetons betätigt werden; Sprechmaschinen; Registrierkassen, Rechenmaschinen; Feuerlöschgeräte; chirurgische, ärztliche, zahn- und tierärztliche Instrumente und Apparate (einschliesslich künstlicher Gliedmassen, Augen und Zähne); kleine Haus- und Küchengeräte sowie tragbare Behälter für Haushalt und Küche (nicht aus Edelmetall oder plattiert); Kämme und Schwämme; Bürsten (mit Ausnahme von Pinseln); Bürstenmachermaterial; Reinigungsgeräte und Putzzeug; Stahlspäne; Glaswaren, Porzellan und Steingut für den Laborgebrauch; Webstoffe; Bett- und Tischdecken; Textilwaren; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe; Teppiche, Strohmatte, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten (ausgenommen aus Stoff). (Int. Kl. 1, 5, 9, 10, 21 bis 27)



Die Eintragung der Marke erstreckt sich nur auf die Ausführung schwarz auf Weissm Hintergrund.

**308591.** Date de dépôt: 5 mars 1981.  
**Mechanical Plastics Corp.**, Castleton Street, Pleasantville (New York, USA). - Fabrikation et commerce.

Pièces de fixation en matières plastiques. (Cl. int. 20, 21)



**308592.** Hinterlegungsdatum: 8. Februar 1980.  
**Iri International, Inc.**, 121 Union Street, Providence (Rhode Island, USA). - Fabrikation und Handel.

Frauen-, Männer-, Jugend- und Mädchenkleidung, Hauskleidung, Schlafanzüge und Zubehör. (Int. Kl. 25)



**308593.** Hinterlegungsdatum: 8. Dezember 1980.  
**R. Paterson & Sons Limited**, 77, Charlotte Street, Glasgow (Schottland, Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Kaffee, Kaffee-Essenzen und -Extrakte; Kaffee- und Zichorie-Essenzen, -Extrakte und -Mischungen; Getränke mit Kaffee-Geschmack; lösbarer Kaffee in Pulverform; alle vorgenannten Waren in Grossbritannien hergestellt oder behandelt. (Int. Kl. 30)



**308594.** Hinterlegungsdatum: 22. Januar 1981.  
**Frisco-Findus AG**, 9400 Rorschach. - Fabrikation und Handel.

Pizzen. (Int. Kl. 30)



**308595.** Hinterlegungsdatum: 13. November 1980.  
**Sidha Corporation AG (Sidha Corporation S.A.) (Sidha Corporation Ltd.)**, Sonnhaldenstrasse 12, 6052 Hergiswil NW. - Handel.

Seifen, Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer, Zahnpfutzmittel, Kerzen, Wachslichter, Nachtlichter; Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; Glocken; Mess-, Signal-, Kontrollapparate; Edelmetalle und deren Legierungen sowie daraus hergestellte Gegenstände und plattierte Gegenstände, Juwelierwaren, Edelsteine, Uhren; Musikinstrumente; Papier, Pappe, Druckschriften, Zeitungen, Zeitschriften, Bücher, Buchbindereiartikel, Fotografien, Lehr- und Unterrichtsmittel; Möbel, Spiegel, Rahmen, Schnitzereien, Dekorationsgegenstände, Schüsseln, Vasen, Dosen und dergleichen, Körbe, Lampen, bemalte und gefärbte Fenster, Glaswaren, nämlich Gläser, Krüge, Lampenschirme und dergleichen, Geschirr und Isolatoren aus Keramik; Netze, Garne, Webstoffe, Bett- und Tischdecken, Textilwaren; Bekleidungsstücke; Spitzen und Stickereien, künstliche Blumen; Teppiche, Strohmatte, Matten; Spiele, Spielzeug, Christbaumschmuck; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Konfitüren, Milchprodukte, Speiseöle, Konserven, Pickles; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Sago, Kaffee-Ersatzmittel, Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Honig, Melassesirup, Essig, Saucen, Gewürze; frisches Obst und Gemüse, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; alkoholfreie Getränke, Präparate für die Zubereitung von Getränken. (Int. Kl. 3 bis 6, 9, 11, 14 bis 17, 20 bis 32)



**308596.** Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1980.  
**J. F. Pfeiffer AG (J. F. Pfeiffer S.A.)**, Seestrasse 346, 8038 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Maschinen, Apparate, Geräte und Materialien aller Art für das Büro; Büromöbel und Gestelle; Registraturen, Karteien einschliesslich Zubehör für Karteien und Registraturen; Papier und Karton, Papier- und Kartonwaren für Schreib- und Bürozwecke, Drucksachen und Formulare, Buchbindereiartikel; Klebstoffe für Büro und Haushalt; Künstler- und Zeichenbedarfsartikel einschliesslich Pinsel; elektrische und elektronische Büroapparate, einschliesslich Schreib- und Rechenmaschinen, Kopiergeräte, Druckmaschinen, Vervielfältigungsmaschinen und -apparate und Buchhaltungsmaschinen; Schneidapparate und -maschinen sowie Messerschmiedewaren aller Art; Zeitmessinstrumente, Kontrollrollen; Schreibwaren aller Art; Lehr- und Unterrichtsmaterial; Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte. (Int. Kl. 7, 8, 9, 14, 16, 20)



**308597.** Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1980.  
**J. F. Pfeiffer AG (J. F. Pfeiffer S.A.)**, Seestrasse 346, 8038 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Maschinen, Apparate, Geräte und Materialien aller Art für das Büro; Büromöbel und Gestelle; Registraturen, Karteien einschliesslich Zubehör für Karteien und Registraturen; Papier und Karton, Papier- und Kartonwaren für Schreib- und Bürozwecke, Drucksachen und Formulare, Buchbindereiartikel; Klebstoffe für Büro und Haushalt; Künstler- und Zeichenbedarfsartikel einschliesslich Pinsel; elektrische und elektronische Büroapparate, einschliesslich Schreib- und Rechenmaschinen, Kopiergeräte, Druckmaschinen, Vervielfältigungsmaschinen und -apparate und Buchhaltungsmaschinen; Schneidapparate und -maschinen sowie Messerschmiedewaren aller Art; Zeitmessinstrumente, Kontrollrollen; Schreibwaren aller Art; Lehr- und Unterrichtsmaterial; Tonaufnahme- und -wiedergabegeräte. (Int. Kl. 7, 8, 9, 14, 16, 20)



**308598.** Hinterlegungsdatum: 29. August 1980.  
**Charles Vögele AG**, Zürcherstrasse 9, 8640 Rapperswil. - Fabrikation und Handel.

Bekleidungsartikel. (Int. Kl. 25)



**308599.** Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1980.  
**CMC Carl Maier + Cie AG (CMC Carl Maier + Cie S.A.) (CMC Carl Maier + Co. Ltd.)**, Fulaehstrasse 150, 8201 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung der Marke Nr. 181623 von Carl Maier + Cie, Schaffhausen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. Juni 1980 an.

Schaltapparate, Steuerungen, Regelungen und Verteilanlagen der Elektrotechnik. (Int. Kl. 9)



(Durchgesetzte Marke)

**308600.** Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1980.  
**SCAL Société de Conditionnements en Aluminium (société anonyme)**, 47, Rue de Monceau, Paris (Frankreich). - Fabrikation und Handel.

Gewöhnliche Metalle, roh und vorbearbeitet und ihre Legierungen, gewalzt und geschmolzene Baustoffe, Werkzeugmaschinen, Schmelz- und Walzmaschinen für Metalle, Heizungsinstallationen, Schmelzöfen. (Int. Kl. 6, 7, 8, 11)



## Habib Bank AG Zürich, Zürich

Bilanz auf den 31. Dezember 1980  
(nach Annahme der Anträge des Verwaltungsrates)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		48 156 758.46	19 347 471.83
Bankendebitoren auf Sicht		15 109 373.11	13 500 393.82
Bankendebitoren auf Zeit		61 007 918.85	
- davon mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	52 253 440.03		
Wechsel und Geldmarktpapiere		18 411 156.41	69 311 079.47
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	1 650 000.—		143 136 017.32
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		6 352 448.50	38 958 246.53
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		110 137 071.53	969 442.27
- davon mit hypothekarischer Deckung			22 989 378.28
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		3 224 209.43	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		36 083 708.69	1 300 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	400 000.—		7 500 000.—
Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften		3 784 398.13	83 141.75
Wertschriften		17 907 612.26	
Dauernde Beteiligungen		115 128.91	
Sonstige Aktiven		16 805 386.99	
		337 095 171.27	337 095 171.27
<b>Ergänzende Angaben zur Bilanz</b>			
<b>Wertschriften</b>	Fr.	Fr.	<b>Eventualverpflichtungen und schwebende Geschäfte</b>
Schweizerische Obligationen:			
Bund	2 814 500.—		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven
Inländische Pfandbriefe	892 875.—	3 707 375.—	60 137 974.63
Ausländische Obligationen:			Einzahlungs- oder Nachschussverpflichtungen auf Beteiligungspapieren
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	14 185 237.26		68 000.—
Andere	15 000.—	14 200 237.26	Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen
		17 907 612.26	5 452 522.70
<b>Dauernde Beteiligungen</b>		Fr.	Verpflichtungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			4 383 873.—
Andere		10 000.—	
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			
Banken		105 128.91	
		115 128.91	
<b>Auslandaktiven</b>	Fr.	Fr.	
Gesamtbetrag der Auslandaktiven		314 208 000.—	
- davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	65 849 000.—		
über 90 Tage	8 754 000.—		
<b>Aufwand</b>		<b>Gewinn- und Verlustrechnung 1980</b>	<b>Ertrag</b>
		Fr.	Fr.
Passivzinsen		26 114 658.33	34 657 184.64
Kommissionsaufwand		115 988.87	1 531 778.10
Bankbehörden und Personal		6 560 484.48	2 577 218.90
Beiträge an Personal-Wohlfahrts-einrichtungen		339 867.26	3 472 263.54
Geschäfts- und Bürokosten		5 644 506.46	1 764 489.55
Steuern		868 337.37	38 753.23
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen		3 712 229.66	984 920.22
Reingewinn		1 670 535.75	
		45 026 608.18	45 026 608.18
		<b>Gewinnverwendungsantrag</b>	
		Fr.	
Zuweisung an die gesetzliche Reserve		100 000.—	
Zuweisung an die freie Reserve		1 500 000.—	
Vortrag auf neue Rechnung		83 141.75	
		1 683 141.75	

## Privatbank &amp; Verwaltungsgesellschaft, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1981  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.	Fr.	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		16 867 037.26	25 982 961.46
Bankendebitoren auf Sicht		37 865 913.01	25 093 444.14
Bankendebitoren auf Zeit		28 066 342.88	
- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	25 493 129.88		
Wechsel und Geldmarktpapiere		4 785 268.60	58 548 941.63
- davon Reskriptionen und Schatzscheine	2 954 180.—		24 181 705.75
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		4 264 412.92	1 384 299.25
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		50 961 941.68	22 547 532.87
- davon mit hypothekarischer Deckung	1 818 415.69		20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		112 402.96	16 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		20 163 084.42	17 000 000.—
- davon mit hypothekarischer Deckung	3 689 006.77		494 250.—
Wertschriften		23 680 529.93	
Dauernde Beteiligungen		23 608 380.45	
Sonstige Aktiven		857 820.99	
		211 233 135.10	211 233 135.10
		Fr.	Fr.
Forderungen aus festen Termingeschäften in Wertpapieren und Edelmetallen		12 215 373.40	9 294 196.85
			15 388 150.70
			150 000.—

## Banque Romande, Genève

Bilan au 31 décembre 1980  
(après acceptation des propositions du conseil d'administration)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	4 249 579.65
Avoirs en banque à vue	34 380 345.15	Engagements en banque à terme	46 219 688.60
Avoirs en banque à terme	16 952 409.64	- dont jusqu'à 90 jours	38 162 500.—
- dont jusqu'à 90 jours	22 199 149.96	Créanciers à vue	67 790 650.42
Effets de change et papiers monétaires	17 298 951.35	Créanciers à terme	40 908 092.11
- dontcriptions et bons du trésor	5 962 714.30	- dont jusqu'à 90 jours	33 039 183.13
Comptes courants débiteurs en blanc	34 423 782.40	Dépôts d'épargne	58 989 937.24
Comptes courants débiteurs gagés	121 482 709.06	Livrets et carnets de dépôt et de placements	29 682 500.—
- dont garantis par hypothèques	31 779 733.82	Obligations et bons de caisse	4 587 462.60
Avances et prêts à terme fixe en blanc	15 261 119.65	Autres passifs	9 941 697.99
Avances et prêts à terme fixe gagés	37 187 015.24	Capital	40 000 000.—
- dont garantis par hypothèques	22 562 519.30	Réserve légale	3 500 000.—
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public	5 075 129.—	Report à nouveau	84 386.24
Placements hypothécaires	591 900.80		
Titres	12 754 056.50		
Participations permanentes	390 001.—		
Immeuble à l'usage de la banque	1 000 000.—		
Autres immeubles	9 116 842.70		
Autres actifs	4 254 885.86		
<b>Total</b>	<b>338 993 177.98</b>	<b>Total</b>	<b>338 993 177.98</b>
	Fr.		Fr.
<b>Actifs à l'étranger</b>	<b>82 987 474.73</b>	Engagement par avals, cautionnements, garanties et accreditifs	40 181 708.42
- dont avois en banque		Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	368 491.87
- jusqu'à 90 jours d'échéance	25 019 697.23		
- à plus de 90 jours d'échéance	5 624 879.67		
	Fr.		
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	368 654.68		
<b>Charges</b>	<b>Comptes de profits et pertes au 31 décembre 1980</b>	<b>Produits</b>	
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	12 053 723.18	Intérêts créanciers	18 339 363.37
Commissions	17 385.45	Produits des effets de change et des papiers monétaires	819 070.45
Organes de la banque et personnel	6 451 254.47	Commissions	4 783 258.06
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	455 671.05	Produits des opérations sur devises et métaux précieux	2 106 136.01
Frais généraux et de bureau	2 580 360.55	Produits des titres	794 328.19
Impôts	349 927.15	Produit des participations permanentes	150 682.25
Pertes, amortissements et provisions	4 309 796.95	Divers	741 085.91
Bénéfice net	1 515 805.44		
<b>Total</b>	<b>27 733 924.24</b>	<b>Total</b>	<b>27 733 924.24</b>

## Domus Bank, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1980  
(nach Gewinnverteilung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	2 733 677.55	Bankenkreditoren auf Sicht	462 743.61
Bankkreditoren auf Sicht	2 105 446.60	Bankenkreditoren auf Zeit	28 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	38 103 023.20	- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—
Sonstige Aktiven	241 806.20	Kreditoren auf Zeit	4 245.15
		- davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	—
		Depositen- und Einlagehefte	20 422.60
		Sonstige Passiven	6 392 867.45
		Aktienkapital	7 000 000.—
		Gesetzliche Reserve	1 000 000.—
		Spezialreserve	200 000.—
		Gewinnvortrag	103 674.74
<b>Total</b>	<b>43 183 953.55</b>	<b>Total</b>	<b>43 183 953.55</b>
<b>Aufwand</b>	<b>Gewinn- und Verlustrechnung 1980</b>	<b>Ertrag</b>	
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	1 179 230.68	Aktivzinsen	2 705 438.25
Bankbehörden und Personal	361 830.80	Kommissionsertrag	683 847.85
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	8 335.35	Verschiedenes	137 639.20
Geschäfts- und Bürokosten	1 141 638.25		
Steuern	60 062.90		
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	625 901.20		
Reingewinn	149 926.12		
<b>Total</b>	<b>3 526 925.30</b>	<b>Total</b>	<b>3 526 925.30</b>

## Adler Bank Basel, Basel

Bilanz per 31. Dezember 1980  
(nach Verteilung des Reingewinns)

Aktiven		Fr.		Fr.		Passiven	
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben				13 313 612.10		Bankenkreditoren auf Sicht	4 567 936.41
Bankendebitoren auf Sicht				14 547 010.94		Bankenkreditoren auf Zeit	4 400 000.—
Bankendebitoren auf Zeit				21 193 500.—		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	4 280 000.—
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	12 693 500.—					Kreditoren auf Sicht	24 208 163.59
Wechsel und Geldmarktpapiere				257 525.90		Kreditoren auf Zeit	25 409 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung				2 401 901.12		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	18 895 000.—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung				18 346 977.45		Depositen- und Einlagehefte	29 232 263.65
– davon mit hypothekarischer Deckung	4 512 219.48			475 663.30		Kassenobligationen und Kassenseheine	6 760 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung				17 990 715.45		Sonstige Passiven	1 995 681.80
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung						Aktienkapital	10 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	12 036 998.60			15 015 664.20		Gesetzliche Reserve	1 200 000.—
Wertschriften				2 801 201.—		Gewinnvortrag	39 980.21
Bankgebäude				1 987 475.15		Reingewinn	518 220.95
Sonstige Aktiven				108 331 246.61			108 331 246.61
		Fr.	Fr.				
<b>Gesamtbetrag der Auslandaktiven</b>				23 251 885.91			
– davon Bankendebitoren							
mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	10 926 569.21						
längerfristige	500 000.—						
			Fr.				
Forderungen aus festen Termingeschäften						Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	
in Wertpapieren und in Edelmetallen				2 209 848.35		sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	2 506 671.70
						Verpflichtungen aus festen Termingeschäften	
						in Wertpapieren und in Edelmetallen	2 180 758.25
<b>Aufwand</b>						<b>Ertrag</b>	
			Fr.				Fr.
Passivzinsen			2 875 247.30			Aktivzinsen	3 544 801.58
Kommissionsaufwand			17 612.70			Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	34 706.85
Bankbehörden und Personal			1 773 627.20			Kommissionsertrag	968 321.89
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen			155 614.65			Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	1 805 991.21
Geschäfts- und Bürokosten			1 157 600.13			Wertschriftenertrag	621 617.60
Steuern			84 000.—			Verschiedenes	360 391.50
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen			753 907.70				
Reingewinn			518 220.95				
			7 335 830.63				7 335 830.63

## Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Bilancio al 31 dicembre 1980  
(dopo le risoluzioni dell'assemblea degli azionisti)

Attivo		Fr.		Fr.		Passivo	
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali				314 324 152.94		Debiti a vista presso banche	128 848 553.75
Crediti a vista presso banche				127 553 635.85		Debiti a termine presso banche	830 849 280.23
Crediti a termine presso banche				746 944 594.61		– dei quali con scadenza fino a 90 giorni	524 546 198.94
– dei quali con scadenza fino a 90 giorni	512 511 774.01					Conti creditori a vista	529 796 661.85
Effetti cambiari				30 192 230.19		Conti ereditori a termine	746 529 734.72
– dei quali rassicurazioni e buoni del tesoro						– dei quali con scadenza fino a 90 giorni	557 040 162.43
Conti correnti debitori senza copertura				355 634 504.99		Depositi a risparmio	220 208 830.92
Conti correnti debitori con copertura				519 286 886.26		Libretti di deposito	279 863 990.83
– dei quali con garanzia ipotecaria	99 890 954.20					Obbligazioni e buoni di cassa	151 904 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura				138 222 811.24		Prestiti in obbligazioni	150 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura				386 534 996.53		– dei quali convertibili	—
– dei quali con garanzia ipotecaria	76 946 518.20					Altre poste del passivo	140 656 143.33
Crediti in conto corrente e prestiti						Capitale sociale	97 000 000.—
a enti di diritto pubblico				60 640 905.05		Capitale di partecipazione	35 000 000.—
Investimenti ipotecari				350 637 356.43		Riserva legale	96 000 000.—
Titoli				228 002 895.51		Riserva speciale	90 000 000.—
– dei quali con rango posteriore	1 250 550.—					Dividendo 1980	14 080 000.—
Partecipazioni permanenti				103 927 736.63		Percentuali statutarie	400 000.—
Stabili ad uso della banca				63 200 026.04		Ripporto a conto nuovo 1981	3 570 624.66
Altri immobili				17 084 507.05			
Altre poste dell'attivo				72 520 580.97			
Totale di bilancio				3 514 707 820.29		Totale di bilancio	3 514 707 820.29
		Fr.	Fr.				
<b>Attivi all'estero</b>				1 828 803 472.12			
– dei quali:							
crediti presso banche con scadenza fino a 90 giorni	583 800 269.07					Garanzie prestate e crediti confermati	1 241 634 696.28
con scadenza superiore	204 432 820.60					Impegni di versamento su azioni o altri titoli di partecipazione	25 000.—
						Impegni derivanti da operazioni a termine fisso	
						su titoli e metalli preziosi	70 389 754.38
Crediti risultanti da operazioni a termine fisso							
su titoli e metalli preziosi				71 078 110.59			
<b>Costi</b>						<b>Conto profitti e perdite 1980</b>	<b>Ricavi</b>
			Fr.				Fr.
Interessi passivi			194 872 794.13			Interessi attivi	231 645 991.35
Provvigioni			644 149.29			Proventi del portafoglio cambiario	4 104 365.64
Organi della banca e personale			40 161 139.54			Provvigioni	41 613 621.60
Contributi all'istituzione di previdenza per il personale			3 963 552.90			Proventi da operazioni in divise e metalli preziosi	18 658 910.11
Spese generali e d'ufficio			18 230 068.44			Reddito del portafoglio titoli	10 951 514.07
Imposte e tasse			12 700 000.—			Reddito delle partecipazioni permanenti	1 363 443.88
Perdite, ammortamenti e accantonamenti			17 360 424.42			Diversi	5 648 794.51
Utile netto			26 054 512.44				
Totale			313 986 641.16			Totale	313 986 641.16

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

**Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren**

Die Eidg. Alkoholverwaltung beabsichtigt, zwischen dem 1. Juli 1981 und 30. Juni 1982 nach dem selektiven oder dem freihändigen Verfahren folgende Aufträge zur Lieferung von Aethylalkohol zu vergeben:

ca. 160 000 hl 100% Industriesprit, in zeitlich gestaffelten Sendungen von jeweils mindestens 1000 metr. Tonnen.

Kaufverträge werden grundsätzlich mit anerkannten Alkoholherstellern abgeschlossen.

Der Schriftverkehr hat in deutscher, französischer, italienischer oder englischer Sprache zu erfolgen.

Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung interessieren, melden sich bis 30 Tage nach erfolgter Ausschreibung bei der

Eidg. Alkoholverwaltung  
Abteilung Warenverkehr  
Länggassstrasse 31  
3000 Bern 9

**Appel d'offres conformément à l'accord du GATT pour l'achat de marchandises**

La Régie fédérale des alcools prévoit de passer, selon la procédure d'appel sélective ou de gré à gré, les commandes pour la livraison d'alcool éthylique ci-après entre le 1er juillet 1981 et le 30 juin 1982: env. 160 000 hectolitres d'alcool industriel à 100%. Les envois seront échelonnés dans le temps par quantité respective d'au moins 1000 tonnes métriques.

Les contrats de vente seront conclus uniquement avec des fabricants reconnus.

La correspondance sera effectuée en allemand, en français, en italien ou en anglais.

Les entreprises qualifiées intéressées à la livraison peuvent s'annoncer pendant les 30 jours qui suivent l'appel d'offres auprès de la

Régie fédérale des alcools  
Division des marchandises  
Länggassstrasse 31  
3000 Berne 9

**Ausschreibung gemäss GATT-Übereinkommen für den Einkauf von Waren**

Das SIN beabsichtigt im zweiten Halbjahr 1981, nach dem selektiven Verfahren, folgenden Auftrag zu vergeben:

40 Quadrupol-Magnete für die Protonen-Strahlführung zwischen dem Injektor- und Ring-Beschleuniger. Die Quadrupole dienen zur Strahlfokussierung; sie haben einen Aperturdurchmesser von 10 cm und eine Stärke von 40 kGauss x cm/cm bei einem Totalgewicht von rund 400 kg. Die Spulen der Magnete sind wassergekühlt.

Der Schriftverkehr hat in deutscher oder englischer Sprache zu erfolgen.

Leistungsfähige Firmen, die sich für die Lieferung der genannten Magnete interessieren, verlangen die Antragespezifikation bis 30 Tage nach erfolgter Ausschreibung bei:

Schweizerisches Institut  
für Nuklearforschung  
CH-5234 Villigen

**Appel d'offres selon l'accord du GATT pour l'achat de marchandises**

SIN prévoit pour la seconde moitié de 1981, l'achat ci-après selon la procédure sélective:

40 aimants quadrupolaires pour le système de transport du faisceau de protons entre l'accélérateur d'injection servant à la focalisation du faisceau; ils ont un diamètre d'ouverture de 10 cm et une intensité de 40 kGauss x cm/cm pour un poids total de 400 kg. Les bobines ont un refroidissement à eau.

Echanges de correspondance en allemand ou en anglais.

Les entreprises capables, s'intéressant à la fourniture susmentionnée, peuvent demander les documents nécessaires dans un délai de 30 jours à partir de la parution de cette annonce à

Institut suisse de  
recherches nucléaires  
CH-5234 Villigen

**Käsevereinbarung mit Kanada**

Der Bundesrat hat eine bilaterale Vereinbarung mit Kanada über Käse genehmigt und provisorisch in Kraft gesetzt. In dieser Vereinbarung verpflichtet sich Kanada insbesondere, ein jährliches Mindestkontingent von 8165 Tonnen für Käse aus Nicht-EG-Ländern zu eröffnen. Die Schweiz dagegen verpflichtet sich, bei der Ausfuhr von Käsesorten nach Kanada, die auch in Kanada hergestellt werden, gewisse Mindestpreise nicht zu unterbieten. Kanada hat mit Österreich, Finnland, Norwegen und Schweden ähnliche bilaterale Vereinbarungen getroffen, während mit der E.G. ein separates bilaterales Kontingent in der Tokio-Runde im GATT abgeschlossen worden war. Auf Verlangen einer Partei können jederzeit Konsultationen über das Funktionieren und die Auswirkungen der Vereinbarung aufgenommen werden. So kann die Schweiz insbesondere ihre von Kanada anerkannten traditionellen Exportinteressen geltend machen. 1982 sollen alle Vereinbarungen einer Überprüfung unterzogen werden.

**Arrangement entre la Suisse et le Canada concernant les fromages**

Le Conseil fédéral a approuvé un arrangement bilatéral avec le Canada concernant les fromages et l'a provisoirement mis en vigueur. Par cet arrangement, le Canada s'engage en particulier à ouvrir un contingent annuel minimum de 8165 tonnes pour les fromages provenant des pays ne faisant pas partie des Communautés Européennes. Pour sa part, la Suisse s'engage à respecter certains prix minimum lors de l'exportation vers le Canada de variétés de fromages également fabriqués au Canada. Le Canada a passé des arrangements bilatéraux analogues avec l'Autriche, la Finlande, la Norvège et la Suède, tandis qu'un contingent bilatéral avait déjà été ouvert aux Communautés Européennes lors du Tokyo-Round du GATT. A la demande d'une partie, des consultations pourront être engagées à tout moment au sujet du fonctionnement et des effets de cet arrangement. Ainsi, la Suisse peut en particulier faire valoir ses intérêts traditionnels à l'exportation reconnus par le Canada. En 1982, ces arrangements seront soumis à un réexamen.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

**Wasserwerke Zug Aktiengesellschaft**

Die Aktionäre der Wasserwerke Zug werden hiermit zur

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Donnerstag, 21. Mai 1981, 16 Uhr, in das Theater Casino, in Zug, eingeladen.

**Tagesordnung:**

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Mai 1980.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1980; Bericht der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung betreffend:
  - a) Geschäftsbericht;
  - b) Jahresrechnung;
  - c) Verwendung des Rechnungsergebnisses;
  - d) Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
4. Wahlen:
  - a) von zwei Mitgliedern des Verwaltungsrates;
  - b) von zwei Mitgliedern der Kontrollstelle.
5. Beschluss über einen Kredit für den Landankauf und die Errichtung der Anlagen für die Beschaffung von Grundwasser in Oberwil bei Zug.
6. Verschiedenes.

Die Eintrittskarten, Geschäftsbericht und Jahresrechnung samt dem Bericht der Kontrollstelle und Antrag über die Gewinnverteilung sowie Bericht und Antrag an die Generalversammlung betreffend Beschluss über einen Kredit für den Landankauf und die Errichtung der Anlagen für die Beschaffung von Grundwasser in Oberwil bei Zug können vom 13. bis 18. Mai 1981 gegen Nachweis des Aktienbesitzes bei allen Bankinstituten mit Domizil in Zug sowie deren Niederlassungen bestellt werden.

Die erwähnten Unterlagen liegen ausserdem am Sitz der Gesellschaft, Poststrasse 6, Zug, zur Einsicht auf.

Nach dem 18. Mai 1981 können keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden.

Zug, den 10. April 1981

Der Verwaltungsrat

**Sport- und Erholungszentrum, Frutigen****Einladung zur ordentlichen Generalversammlung**

auf Freitag, den 15. Mai 1981, 20 Uhr, im Frutighus, Frutigen

**Traktanden:**

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Genehmigung Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bilanz.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Änderung der Statuten betreffend Zahl und Zeichnungsberechtigung der Verwaltungsräte.
5. Wahl des Verwaltungsrates.
6. Kenntnisgabe des Gemeindebeschlusses betreffend Gemeindedarlehen im Sinne von Energiesparmassnahmen, eventuelle Kompetenzzerteilung an Verwaltungsrat zur Ausführung der Arbeiten und Sicherstellung der Gemeinde.
7. Verschiedenes.

Stimmrechtsausweise werden nur gegen Vorweisung der Aktien ausgestellt. Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung 1980 mit Bilanz per 31. Dezember 1980 sowie der Antrag auf Statutenänderung liegen ab 4. Mai 1981 im Verkehrsbüro auf.

Frutigen, den 27. April 1981

Der Verwaltungsrat

**Netstal-Maschinen AG, Näfels****Einladung zur 60. ordentlichen Generalversammlung**

Mittwoch, den 20. Mai 1981, 16.15 Uhr, in der Kantine des Werkes Näfels.

**Traktanden:**

1. Geschäftsbericht und Jahresrechnung 1980.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme der Rechnung 1980 und Entlastung der Verwaltungsorgane für die Geschäftsführung 1980.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Gewinnsaldos (Antrag des Verwaltungsrates siehe Geschäftsbericht 1980).
5. Wahlen:
  - 5.1. Verwaltungsrat; die Amtszeit von zwei Verwaltungsräten ist abgelaufen;
  - 5.2. Obligationenrechtliche Kontrollstelle.
6. Weitere Informationen.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen an unserem Geschäftssitz sowie bei unseren Zahlstellen zur Einsichtnahme und zum Bezug ab 8. Mai 1981 auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung sind bis spätestens 15. Mai 1981 abends anzufordern.

Näfels, den 1. Mai 1981

Netstal-Maschinen AG

**Hausmann AG**

Schweizerisches Medizinal- und Sanitätsgeschäft

**St. Gallen****Einladung zur 82. ordentlichen Generalversammlung**

Dienstag, 19. Mai 1981, 17.30 Uhr, im Hotel «Walhalla», St. Gallen.

**Traktanden:**

1. Abnahme der Rechnung und des Geschäftsberichtes 1980; Bericht der Kontrollstelle.
2. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
4. Wahlen.

Stimmkarten für die Generalversammlung können von der Hausmann AG, Markt-gasse 11, 9001 St. Gallen, gegen Ausweis über den Aktienbesitz, bezogen werden. An der Versammlung selbst werden keine Stimmkarten ausgestellt.

St. Gallen, den 9. April 1981

Der Verwaltungsrat

Coupons-Auszahlung per 1. Mai 1981

**Swissimmobil 1961**

Anlagefonds für schweizerische Immobilienwerte

Die Ertragsausschüttung kann um Fr. 2.- auf Fr. 45.- pro Anteil erhöht werden.

Jahrescoupon Nr. 19 brutto  
abzüglich 35% Verrechnungssteuer  
Nettobetrag je Anteil

Fr. 45.-  
Fr. 15.75  
Fr. 29.25

**Swissimmobil Neue Serie**

Schweizerische Immobilienanlagen

Die Ertragsausschüttung wurde wie im Vorjahr auf Fr. 93.- pro Anteil festgesetzt.

Jahrescoupon Nr. 43 brutto  
abzüglich 35% Verrechnungssteuer  
Nettobetrag je Anteil

Fr. 93.-  
Fr. 32.55  
Fr. 60.45

**Swissimmobil Serie D**

Immobilien-Anlagefonds

Die Ertragsausschüttung kann um Fr. 5.- auf Fr. 120.- pro Anteil erhöht werden.

Jahrescoupon Nr. 85 brutto  
abzüglich 35% Verrechnungssteuer  
Nettobetrag je Anteil

Fr. 120.-  
Fr. 42.-  
Fr. 78.-

Zeichnungs- und Zahlstellen:

Schweizerische  
KreditanstaltSchweizerischer  
Bankverein

Sämtliche schweizerischen Niederlassungen

Rechenschaftsberichte können bei den Zeichnungs- und Zahlstellen bezogen werden sowie bei der Fondsleitung.



Société Internationale de Placements

Elisabethenstr. 41, 4010 Basel  
Mühlebachstr. 20, 8032 Zürich

**Société des Entrepôts de Lausanne**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 13 mai 1981, à 14 h. 15, au bureau Mercier, Grand-Chêne 8, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le rapport de gestion, le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport de l'organe de contrôle de l'exercice 1980 seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 1er mai 1981 au bureau de la Compagnie du Chemin de fer Lausanne-Ouchy, avenue J. J. Mercier 2, à Lausanne, où les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées dès la même date.

Le conseil d'administration

**SI du Basset-Dessous «A», Le Lido Montreux**

Mesdames et Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le jeudi 14 mai 1981, à 16 h., à l'Hôtel de l'Europe, à Montreux.

Ordre du jour:  
1. Opérations statutaires.  
2. Divers.

Le rapport de gestion, le bilan et le compte de pertes et profits, ainsi que le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès ce jour aux bureaux de la régie Müller-Veillard SA où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.

Le conseil d'administration

**Compagnie du Chemin de fer Lausanne-Ouchy****L'assemblée générale des actionnaires**

est convoquée pour le mercredi 3 juin 1981, à 15 h. (feuille de présence à 14 h. 30), à la Banque Cantonale Vaudoise, salle du Conseil général, à Lausanne.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Seuls les actionnaires régulièrement inscrits au registre des actions pourront exercer leurs droits; aucun transfert ne sera enregistré du 5 mai au 3 juin 1981.

Le conseil d'administration

**Luftseilbahn Celerina-Salver AG Celerina****Dividendenzahlung**

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 27. April 1981 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1980 auf Fr. 180.- pro Aktie festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt ab 28. April 1981 gegen Coupon Nr. 23 abzüglich 35% Verrechnungssteuer, bei der Graubündner Kantonalbank, St. Moritz, und der Schweizerischen Kreditanstalt, St. Moritz.

Celerina, den 28. April 1981

Der Verwaltungsrat

**ASTRA, Compañía Argentina de Petroleo Buenos Aires****Augmentation de capital de 1981**

Messieurs les actionnaires sont informés que, selon les décisions prises lors de l'assemblée générale du 22 janvier 1981, il est procédé à l'augmentation du capital social de Pes. arg. 40 000 000 000 pour le porter à Pes. arg. 60 000 000 000 par l'émission de 400 000 000 d'actions de Pes. arg. 100.- nominal offertes aux actionnaires, aux conditions suivantes:

**Proportion:** 2 actions nouvelles pour 1 action ancienne (en Suisse, souscription par tranches de 100 actions et multiples de ce chiffre).

**Jouissance:** 1er janvier 1980 (coupon no 4 et suivants attachés).

**Prix d'émission:** Pes. arg. 100.- par action (fr. s. 6.20 environ pour 100 actions au taux de change actuel. Le montant exact sera fixé le 1er juin 1981 et à libérer jusqu'au 5 juin 1981, au plus tard).

**Droit de souscription:** coupon no 3.

**Période de souscription:** du 4 mai au 2 juin 1981 (à midi). Le coupon no 3 sera sans valeur au lendemain de la souscription.

**Coupons émises:** 100, 500, 1000 et 10 000 actions.

Domiciles en Suisse:  
Société de Banque Suisse (tous les sièges et succursales en Suisse)  
MM. Pictet & Cie, Genève

Buenos Aires, en avril 1981

Le conseil d'administration

**Hermes Précisa International SA Yverdon et Sainte-Croix****Convocation à l'assemblée générale ordinaire**

le mardi 12 mai 1981, à 10 h. 30, au foyer du personnel, à Yverdon (Liste de présence dès 10 h.)

Ordre du jour:

1. Présentation du rapport de gestion, des comptes de l'exercice 1980 et du rapport des contrôleurs.
2. Exposé de l'administrateur-délégué.
3. Approbation du rapport de gestion et des comptes de l'exercice 1980 et décharge au conseil d'administration.
4. Décision sur la répartition du bénéfice.
5. Augmentation du capital actions et approbation de l'acquisition d'Olivetti (Suisse) SA:
  - a) augmentation du capital actions de 30 millions de francs à 36 millions de francs par l'émission de 24 000 actions nominatives d'une valeur nominale de fr. 100, au prix de fr. 110 chacune, et de 12 000 actions au porteur d'une valeur nominale de fr. 300, au prix de fr. 330 chacune, offertes en souscription aux actionnaires actuels et donnant droit au dividende dès le 1er juillet 1981, le droit de timbre étant à la charge de la société;
  - b) augmentation du capital actions de 36 millions de francs à 46 millions de francs par l'émission de 100 000 actions nominatives d'une valeur nominale de fr. 100, au prix de fr. 220 chacune, les actionnaires actuels renonçant à leur droit de souscription en faveur d'Olivetti International SA, Luxembourg, et donnant droit au dividende dès le 1er juillet 1981 le droit de timbre étant à la charge de la société;
  - c) approbation de l'acquisition de la totalité du capital actions d'Olivetti (Suisse) SA pour le prix de 22 millions de francs; ces trois opérations formant un tout.
6. Constatation de la souscription et de la libération intégrale des actions nouvelles.
7. Modifications des art. 5, 23, 32 et 43 des statuts.
8. Elections au conseil d'administration.
9. Désignation de l'organe de contrôle pour l'exercice 1981.
10. Propositions individuelles.

Les détenteurs d'actions au porteur peuvent retirer les cartes d'admission jusqu'au 5 mai 1981 sur production des titres ou certificats de dépôts, auprès des établissements suivants: Banque Cantonale Vaudoise, au siège et aux succursales et agences; Crédit Suisse, à Lausanne; Société de Banque Suisse, à Lausanne; Union de Banques Suisses à Neuchâtel et Lausanne, et Banque Populaire Suisse, à Lausanne.

Le rapport annuel 1980 qui contient notamment le rapport du conseil d'administration, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs et la proposition de répartition du bénéfice, ainsi que d'autres documents relatifs aux points figurant à l'ordre du jour sont à la disposition des actionnaires dès le 1er mai 1981 aux bureaux de la société à Yverdon et à Sainte-Croix.

Les détenteurs d'actions nominatives, inscrits au registre des actions, recevront à leur dernière adresse communiquée à la société, la convocation à l'assemblée générale, leur carte d'entrée, le rapport annuel 1980, ainsi que les documents relatifs aux points figurant à l'ordre du jour. Le registre des actions sera clos à la date du 30 avril 1981 et aucun transfert ne sera enregistré jusqu'au 13 mai 1981.

Yverdon, le 29 avril 1981

Le conseil d'administration

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**



### Ville de Fribourg (Suisse)

#### Emprunt 4 3/4% 1965 de fr. 12 000 000

Obligations sorties au 16e tirage

Nos	11 à 20	4121 à 4130	7171 à 7180
	181 à 190	4131 à 4140	7411 à 7420
	221 à 230	4161 à 4170	7471 à 7480
	341 à 350	4231 à 4290	7511 à 7520
	531 à 540	4311 à 4320	7691 à 7700
	621 à 630	4491 à 4500	7881 à 7890
	701 à 710	4521 à 4530	8001 à 8010
	751 à 760	4551 à 4560	8041 à 8050
	781 à 790	4571 à 4580	8421 à 8430
	1011 à 1020	4641 à 4650	8611 à 8620
	1031 à 1040	4681 à 4690	8671 à 8680
	1041 à 1050	4791 à 4800	8721 à 8730
	1221 à 1230	4951 à 4960	8891 à 8900
	1331 à 1340	5001 à 5010	9211 à 9220
	1551 à 1560	5121 à 5130	9241 à 9250
	1591 à 1600	5141 à 5150	9401 à 9410
	1621 à 1630	5321 à 5330	9551 à 9560
	1841 à 1850	5341 à 5350	9751 à 9760
	2091 à 2100	5411 à 5420	9781 à 9790
	2211 à 2220	5531 à 5540	9961 à 9970
	2281 à 2290	5741 à 5750	10051 à 10060
	2481 à 2490	5751 à 5760	10091 à 10100
	2491 à 2500	5791 à 5800	10311 à 10320
	2711 à 2720	6061 à 6070	10381 à 10390
	2761 à 2770	6091 à 6100	10461 à 10470
	3071 à 3080	6361 à 6370	10521 à 10530
	3301 à 3310	6571 à 6580	10581 à 10590
	3411 à 3420	6611 à 6620	10641 à 10650
	3481 à 3490	6631 à 6640	10701 à 10710
	3731 à 3740	6831 à 6840	11061 à 11070
	3771 à 3780	6841 à 6850	11181 à 11190
	3921 à 3930	6901 à 6910	11721 à 11730
	4011 à 4020	6991 à 7000	11851 à 11860
	4041 à 4050	7031 à 7040	11991 à 12000
	4071 à 4080	7051 à 7060	

remboursables à fr. 1000 dès le 1er août 1981 aux domiciles de paiement indiqués sur les titres.

**Obligations non présentées:**

remboursables dès le 1er août 1972: 3146  
 remboursables dès le 1er août 1979: 8557, 8558  
 remboursables dès le 1er août 1980: 961, 1386, 1387, 1448, 3683, 3684, 3685, 3686, 3687, 3968, 3969, 3670, 3971, 3972, 3973, 4278, 4692, 4694, 6491, 6492, 6497, 6676, 6677, 6762, 6763, 6764, 6765, 6830, 7813, 7814, 7815, 7816, 8431, 8442

Fribourg, le 27 avril 1981

La commission des finances

### SOLBATIM 63

#### Fonds de placement immobilier Lausanne

#### Paiement du coupon no 16

(période du 1er janvier au 31 décembre 1980)

Dès le 30 avril 1981, il est versé sur présentation du coupon no 16:

Brut	Fr. 45.—
/. impôt anticipé 35%	Fr. 15.75
Versement net par part	Fr. 29.25

L'imputation ou la récupération de l'impôt anticipé pourra être demandée par les porteurs de parts qui sont contribuables en Suisse et par les porteurs domiciliés à l'étranger qui sont en mesure d'invoquer le bénéfice de traités conclus par la Suisse en vue d'éviter les doubles impositions.

Domiciles de paiement des coupons:

Ferrier Lullin & Cie SA, banquiers, Genève (trustee)  
 Solvalor SA, chez MM. de Rahm & Cie, Lausanne, Mon Repos 14

Le rapport annuel pourra être obtenu dans le courant de juin prochain.

Solvalor SA, Lausanne

### Isidoro Ferrari SA in moratoria conc.

#### Convocazione di assemblea dei creditori

I Signori creditori della Isidoro Ferrari SA, Mesocco, sono convocati in assemblea generale ordinaria, per il giorno di venerdì 8 maggio 1981, alle ore 10, in aula di Tribunale, Casa di Circolo, a Mesocco, per discutere sul seguente

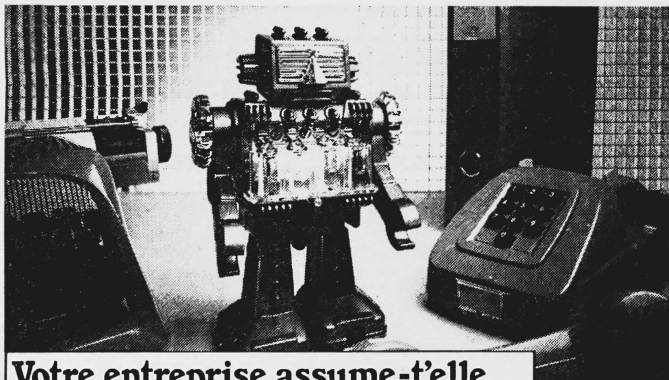
Ordine del giorno:

1. Relazione del commissario.
2. Proposta di liquidazione concordataria.
3. Eventuali.

Ai sensi di legge avranno diritto di voto i creditori che hanno insinuato il loro credito conformemente ai disposti LEF.

Il commissario: F. Devittori

### Inserate erschliessen den Markt



#### Votre entreprise assume-t'elle l'importance grandissante de ses employés?

L'automatisation croissante augmente la responsabilité individuelle de chaque collaborateur et, par conséquent, l'importance de la prévoyance sociale.

Planifiez l'avenir de votre entreprise sans négliger le facteur humain - la prévoyance sociale est une nécessité. Une assurance collective CMSE (perte de gain et frais médicaux) protège efficacement vos collaborateurs et toute votre entreprise contre les conséquences économiques d'une maladie et d'un accident. Par la CMSE vous profitez des services du plus important spécialiste s'occupant exclusivement d'assurances collectives en Suisse. A ce titre, nous vous offrons des avantages décisifs: des solutions sur mesure, sans lacunes, adaptées à chaque type d'entreprise. Peu d'administration et des primes avantageuses. Vous vous trouvez dans une situation claire et vous avez la certitude d'être assuré une fois pour toutes de façon optimale. Nous travaillons avec succès avec plus de 5000 entreprises et notre expérience est à votre disposition.



CMSE Caisse-Maladie Suisse d'Entreprises, 8401 Winterthur. Agences: 1211 Genève, 27-29, av. du Bouchard, 022 33 80 00. 1001 Lausanne, 39, bd de Grancy, 021 26 76 73. Bâle, Zurich, Berne, St.Gall, Lugano.

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift -Die Volkswirtschaft-

#### PUBLICATION OFFICIELLE DES COURS

MAI 1981

Emission: Fr. 1528.—  
 Reprise: Fr. 1272.—



Fonds de Participations Foncières Suisses Genève

Das Namensparheft Nr. 02.018.802.20 mit einem Guthaben von Fr. 1145.—, ausgestellt von der Schweizerischen Hypotheken- und Handelsbank, Solothurn, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schallern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls das Sparheft als kraftlos erklärt wird.

Solothurn, den 28. April 1981

Schweizerische Hypotheken- und Handelsbank

#### L'Indice suisse des prix à la consommation

Fin octobre 1977 a paru le numéro spécial 89 de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail sur

les nouvelles bases et méthodes du calcul de l'indice suisse des prix à la consommation dès 1977

Il s'agit du rapport de la Commission de statistique sociale sur les bases qu'elle a élaborées au cours de la révision totale de l'indice en question.

Ce numéro spécial peut être obtenu contre versement préalable d'un montant de 7 francs sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Wir kaufen laufend

#### Liquidations- und Überschussposten

aller Art von Unternehmern und Konkursämtern.

Otto's Schadenposten AG  
 Centralstrasse 39, 6210 Sursee  
 Tel. 045 21 21 01

Inserate im SHAB haben Erfolg

#### technische Texte übersetzen?

wir sind auf anspruchsvolle Übersetzungen in und aus allen Kultursprachen spezialisiert: neben technischen auch auf wissenschaftliche, kaufmännische und juristische Texte. Beglaubigungen!

Wenn's draufankommt:

The English Institute  
 R.A. Langford  
 Seit 1930

Langford Übersetzungen  
 Gessnerallee 40, am Hauptbahnhof  
 Tel. 01 / 221 06 20, 8021 Zurich



Timbres caoutchouc Numéroteurs Dateurs



Gummistempel Numeroteure Datumstempel

A. AMMANN SA/AG 1700 FRIBOURG  
 Pérolles 33 Tél. (037) 22 10 29

#### Den kühlen Kopf für heisse Tage

garantieren wir Ihnen mit unseren

#### Klimageräten

Rufen Sie uns an. Sicher haben wir auch für Sie die passende Lösung.

Wir beraten Sie gerne unverbindlich.

SYNCHROPLAN AG  
 Generalvertreter SINGER  
 5620 Bremgarten AG  
 Tel. (057) 5 29 27